叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 恶习的经济功能(the Economic Functions Of Vice) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

恶习的经济功能(The Economic Functions of Vice)

[ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [vaɪs]
THE ECONOMIC FUNCTIONS OF VICE
这 经济的 函数 的 副

恶习的经济功能

[baɪ][dʒɒn][məkˈɛlrɔɪ]
By John McElroy
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] -
Published by The National Tnbune
已发布 经过 这 国家的 -

由《国家通布恩报》出版

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1906
版权 , -

版权所有，1906年

“ [ɑː(r); ə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ðen] [æt; ət] [straɪf] ,
“ Are God and Nature then at strife ,
“ 是 上帝 和 自然 然后 在 冲突 ,

“那么，上帝与自然之间是否存在冲突呢？”

[ðæt] ['neɪtʃə(r)] [lend] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [driːmz] ?
That Nature lends such evil dreams ?
那 自然 借贷 这样的 邪恶的 梦境 ?

大自然竟会赐予如此邪恶的梦境?

[səʊ]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʃiː; ʃi] [siːm] ,
So careful of the type she seems ,
所以 小心 的 这 类型 她 似乎 ,

她似乎很谨慎，

[səʊ] ['keələs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][laɪf] . ”
So careless of the single life . ”
所以 粗心 的 这 单身的 生活 . ”

如此轻视单身生活。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɪðəz] ,
“ And the individual withers ,
“ 和 这 个人 威瑟斯 ,

“而个体则逐渐凋零，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
and the world is more and more .
和 这 世界 是 更多的 和 更多的 .

世界变得越来越.....

〞 — ['tenɪsən] .
〞 — Tennyson .
〞 — 丁尼生 .

——丁尼生

[ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [vaɪs]
THE ECONOMIC FUNCTIONS OF VICE
这 经济的 函数 的 副

恶习的经济功能

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɪn'skruːtəb(ə)l]['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n][nəʊ][hɪnt][ɒv; əv]
FOR some inscrutable reason which she has as yet given no hint of
为了 一些 难以捉摸 原因 哪个 她 有 作为 然而 给定 不 暗示 的
[rɪ'viːlɪŋ] ,
revealing ,
揭示 ,

出于某种难以捉摸的原因，她至今仍未透露任何线索。

['neɪtʃə(r)][ɪz] ['wʌndrəsli] ['weɪstfl] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
Nature is wondrously wasteful in the matter of generation .
自然 是 奇妙地 浪费 在 这 事情 的 一代 .

大自然在繁衍方面极其慷慨。

[ʃiː; ʃi] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪn'tendz] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][wʌn] .
She creates a thousand where she intends to make use of one .
她 创建 一个 千 在哪里 她 意图 到 制作 使用 的 一 .

她制造了一千个，却只打算用一个。

[ɪm'bjuː] [wɪð] [ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l]['ɪnstɪŋkt] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌsiː əʊ 'diː][kɑːsts] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [egz] [ə'pɒn]
Imbued with the maternal instinct , the female cod casts millions of eggs upon
注入 和 这 母体 本能 , 这 女性 鳕鱼 演员 百万 的 鸡蛋 之上
[ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
the waters ,
这 水 ,

雌性鳕鱼天生具有强烈的母性本能，它会将数百万枚卵产入水中。

[ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] [æz; əz] [truːps] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] { ['sɛvən] }
expecting them to return after many days as troops of interesting { 7 }
期待 他们 到 返回 后 许多 天 作为 军队 的 有趣的 { 7 }
['ɒfsprɪŋ] .
offspring .
后代 .

期待它们在多日后作为一群有趣的{7}后代返回。

[ɪn'sted] , [hɑːf][daɪ] [ˌembrɪ'ɒtɪk] ['gʌdɪ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [spɔːn] - ['iːtə(r)] ,
Instead , half die embryotic gadi are almost immediately devoured by spawn - eaters ,
反而 , 一半 死 胚胎 加迪 是 几乎 立即地 吞噬 经过 生成 - 食客 ,
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ['perɪʃ] [ɪn][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ,
hundreds of thousands perish in incubation ,
数百 的 数千 沦 在 孵化 ,

相反，一半的幼年鳕鱼几乎立即被食卵鱼类吞食，数十万条幼鱼在孵化过程中死亡。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [mɔː(r)] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['perilz] [ə'tendɪŋ] ['ɪkθɪɪk] ['ɪnfənsi] ,
hundreds of thousands more succumb to the perils attending ichthyic infancy ,
数百 的 数千 更多的 屈服 到 这 危险 参加 鱼鳞病 婴儿期 ,

还有数十万鱼儿死于幼年时期所面临的种种危险。

['liːvɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [skɔː(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [pɑːs] [æn; ən]

leaving	but	a	few	score	to	attain	to	adult	usefulness	and	pass	an
离开	但	一个	很少	分数	到	达到	到	成人	用处	和	经过	一个

['ɒnəd] [əʊld][eɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [spent] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['grəʊsəri] .

honored	old	age	with	the	fragrance	of	a	well	-	spent	life	in	the	country	grocery	.
荣幸	老的	年龄	和	这	香味	的	一个	出色地	-	花费	生活	在	这	国家	杂货店	.

只剩下几十个人能够长大成人，为社会做出贡献，并在乡村杂货店里安享晚年，散发着充实人生的芬芳。

[ðə; ði][əʊk] ['ʃaʊərz] [daʊn] - , - ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [iːtʃ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [triː] .

The	oak	showers	down	10	,	000	acorns	,	each	capable	of	producing	a	tree	.
这	橡木	淋浴	向下	-	,	-	橡子	,	每个	有能力的	的	生产	一个	树	.

橡树落下1万颗橡子，每颗橡子都能长成一棵树。

[θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['streɪtˌweɪ] [daɪ'vɜːtɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɑː'bɔːriəl] [ɪn'tent]

Three	-	fourths	of	them	are	straightway	diverted	from	their	arboreal	intent
三	-	第四部分	的	他们	是	立刻	改道	从	他们的	树栖的	意图

[θruː] [kən'vɜːʃ(ə)n] ['ɪntuː] [fuːd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪdənt] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [ɪm'prɒvɪdənt] [hɒg] .

through	conversion	into	food	by	the	provident	squirrel	and	improvident	hog	.
通过	转换	进入	食物	经过	这	普罗维登特	松鼠	和	不谨慎的	猪	.

其中四分之三的幼苗很快就被机敏的松鼠和贪婪的猪变成了食物，从而失去了它们原本栖息在树上的本能。

[greɪt] ['nʌmbəz] [rɒt] ['juːsləsli] [ə'pɒn][ðə; ði] { [eit] } [graʊnd] ,

Great	numbers	rot	uselessly	upon	the	{	8	}	ground	,
伟大的	数字	腐烂	无用	之上	这	{	8	}	地面	,

大量物品毫无用处地腐烂在{8}地面上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['hʌndrəd] [ðæt] ['faɪnəli] [sək'siːd] [ɪn] ['dʒɜːrməˌnet] [grəʊ] [ʌp]['ɪntuː] [dens] ['θɪkɪt] ,

and	the	few	hundred	that	finally	succeed	in	germinating	grow	up	into	dense	thickets	,
和	这	很少	百	那	最后	成功	在	发芽	生长	向上	进入	稠密	灌木丛	,

最终成功发芽的几百粒种子会长成茂密的灌木丛。

[weə(r)] [æt; ət][lɑːst][daɪ] [strɒgɪst] ['smʌðə] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][rest] [laɪk][æn; ən]['əʊkən] [ə'θeləʊ] [ɪn][ə; eɪ]

where	at	last	die	strongest	smothers	out	all	the	rest	like	an	oaken	Othello	in	a
在哪里	在	最后的	死	最强	窒息	出去	全部	这	休息	喜欢	一个	橡木	奥赛罗	在	一个

['hɑːriːm; 'hɑːrəm][ɒv; əv] ['kwɜːsaɪn] [dɪsdɪmoʊnəz] .

harem	of	quercine	Desdemonas	.
后宫	的	槲皮素	苔丝狄蒙娜	.

最后，最强者像橡木奥赛罗在橡木苔丝狄蒙娜的后宫中一样，将其他所有生命都扼杀在摇篮里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ɔːl][laɪf] , ['ænɪm(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['vedʒtəb(ə)l] .

THIS	is	the	law	of	all	life	,	animal	as	well	as	vegetable	.
这	是	这	法律	的	全部	生活	,	动物	作为	出色地	作为	蔬菜	.

这是所有生命，包括动物和植物，都遵循的法则。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['hɪsəp] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['siːdə(r)][ɒv; əv] ['lebənən] ,

From	the	humble	hyssop	on	the	wall	to	the	towering	cedar	of	Lebanon	,
从	这	谦逊的	牛膝草	在	这	墙	到	这	参天	雪松	的	黎巴嫩	,

从墙上不起眼的牛膝草到高耸入云的黎巴嫩雪松，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd] ['ləʊli] [ə'miːbə] — [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)]['kærəktə(r)][ɔː(r)]

from	the	meek	and	lowly	amoeba	—	which	has	no	more	character	or
从	这	温顺	和	卑微的	阿米巴	—	哪个	有	不	更多的	特点	或者

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][pɪn] - [pɔɪnt] [ɒv; əv]['dʒeli] — [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːdli] ['taɪrənt] { [naɪn] }

individuality	than	any	other	pin	-	point	of	jelly	—	to	the	lordly	tyrant	{	9	}
个性	比	任何	其他	别针	-	观点	的	果冻	—	到	这	尊贵的	暴君	{	9	}

[mæn] ,

man	,
男人	,

从温顺卑微的变形虫——它和其他任何一粒胶状物一样，没有任何个性或特征——到高高在上的暴君{9}人，

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'veəriəb(ə)l] .

the	rule	is	inevitable	and	invariable	.
这	规则	是	不可避免的	和	不变的	.

这条规则是必然的，也是不变的。

[laɪf] [ɪz] [səʊn] ['brɔːdkɑːst] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

Life	is	sown	broadcast	only	to	be	followed	almost	immediately	by	a	destruction
生活	是	播种	播送	仅有的	到	是	随后	几乎	立即地	经过	一个	破坏

['nɪəli] [æz; əz] [swɪft] .

nearly	as	swift	.
几乎	作为	迅速	.

生命的播撒，几乎立刻便会伴随着同样迅速的毁灭。

['neɪtʃə(r)] [kriː'eɪts] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] [ə'pærəntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [baɪ][ðə; ði] ['mɪrɪədz] .

Nature	creates	by	the	million	apparently	that	she	may	destroy	by	the	myriads	.
自然	创建	经过	这	百万	显然	那	她	可能	破坏	经过	这	无数	.

自然界似乎能以百万之众创造万物，也能以无数之众毁灭万物。

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [laɪf][wʌn] ['ɪnstənt]['əʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ðə; ði][nekst] .

She	gives	life	one	instant	only	that	she	may	snatch	it	away	the	next	.
她	给予	生活	一	立即的	仅有的	那	她	可能	抢夺	它	离开	这	下一个	.

她赋予生命，却又可能在下一刻将其夺走。

[ðə; ði][meɪn] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['haɪə(r)][wiː; wi] [ə'send] [ðə; ði] [les] ['lævɪʃ] [ɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n]

The	main	difference	is	that	the	higher	we	ascend	the	less	lavish	is	the	creation
这	主要的	不同之处	是	那	这	更高	我们	上升	这	较少的	奢华的	是	这	创建

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and	the	less	sweeping	the	destruction	.
和	这	较少的	扫荡	这	破坏	.

主要区别在于，我们上升的海拔越高，创造的规模就越小，破坏的规模也就越小。

[ðʌs] , [waɪl] ['prɒbəbli] [bʌt; bət][wʌn] [fɪʃ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['riːtʃɪz] [mə'tʃʊərəti] , [ɒv; əv][wʌn]

Thus	,	while	probably	but	one	fish	out	of	a	thousand	reaches	maturity	,	of	1
因此	,	尽管	大概	但	一	鱼	出去	的	一个	千	到达	到期	,	的	1

,

,

,

因此，虽然可能只有千分之一的鱼能达到成熟，但1,

- ['tʃɪldrən] [bɔːn] - [ə'teɪn] ['ædʌlt; ə'dʌlt][eɪdʒ] ; [ðæt] [ɪz] , ['neɪtʃə(r)] [fliŋ] [ə'saɪd] - [aʊt][ɒv; əv]

000	children	born	604	attain	adult	age	;	that	is	,	Nature	flings	aside	999	out	of
-	孩子们	出生	-	达到	成人	年龄	;	那	是	,	自然	投掷	旁边	-	出去	的

['evri] [wʌn] ,

every	1	,
每一个	1	,

每出生 604 个孩子中，有 000 个能活到成年；也就是说，每 1 个孩子中，自然界就会淘汰 999 个。

- [fɪʃ] [æz; əz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] { - } [hɜː(r); hə(r)] [p'ɜːpəsɪz] , [ænd; ənd] [tuː] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] [faɪv]

000	fish	as	useless	for	{	10	}	her	purposes	,	and	two	out	of	every	five
-	鱼	作为	无用	为了	{	-	}	她	目的	,	和	二	出去	的	每一个	五

['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

human	beings	.
人类	生物	.

000 条鱼对她来说毫无用处，而每五个人中就有两个人如此。

['meni] [siː] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'lentləs] ['wiːdɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn'fɪəriə(r)]

MANY	see	in	this	relentless	weeding	out	and	destruction	of	her	inferior
许多	看	在	这	狠	除草	出去	和	破坏	的	她	下

['prɒdʌkts] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['meθədz] .

products	a	remarkable	illustration	of	the	wisdom	of	Nature's	methods	.
产品	一个	卓越	插图	的	这	智慧	的	自然的	方法	.

许多人认为，这种对劣质产品的无情清除和销毁，是大自然智慧的绝佳体现。

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:kmən] [səʊ] ['bʌŋglɪŋ] [ðæt] [tu:] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

What	would	they	think	of	a	workman	so	bungling	that	two	-	fifths	of	the
什么	会	他们	思考	的	一个	工人	所以	笨拙	那	二	-	五分之一	的	这

['prɒdʌkts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hændikrɑ:ft][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][fɪt][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ?

products	of	his	handicraft	were	only	fit	for	destruction	?
产品	的	他的	手工业	是	仅有的	合身	为了	破坏	?

如果一个工匠的手艺如此拙劣，以至于他制作的产品中有五分之二只能被销毁，他们会作何感想?

[ðə; ði] “ ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ” [ɪz][ə; eɪ] ['mɜ:dərəs] ['skræmb(ə)l][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs]

The	“	struggle	for	existence	”	is	a	murderous	scramble	to	get	rid	of	this
这	“	斗争	为了	存在	”	是	一个	杀人犯	争夺	到	得到	摆脱	的	这

[vɑ:st] ['sɜ:pləsɪdʒ] .

vast	surplusage	.
广阔的	剩余物	.

这场“生存斗争”实际上是一场为了摆脱大量剩余物资而进行的血腥争夺。

[ðə; ði] “ [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] ” [ɪz][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɪn] { - }

The	“	survival	of	the	fittest	”	is	the	success	of	the	minority	in	{	11	}
这	“	生存	的	这	最强	”	是	这	成功	的	这	少数民族	在	{	-	}

['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑ:(r); ə(r)] [su:'pɜ:fluəs] .

demonstrating	that	the	majority	are	superfluous	.
演示	那	这	多数	是	多余	.

“适者生存”是指少数群体在{11}中取得成功，证明多数群体是多余的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kɪl'kɛni] - [kæt]['epɪsəʊd] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ɪn'fɪnəti] .

It	is	the	Kilkenny	-	cat	episode	multiplied	by	infinity	.
它	是	这	基尔肯尼	-	猫	插曲	乘以	经过	无穷大	.

这是基尔肯尼猫事件的无限倍放大版。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['trʌb(ə)l] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [bɪ'li:f]

It	will	be	remembered	that	the	whole	trouble	arose	from	the	common	belief
它	将要	是	记得	那	这	所有的	麻烦	出现	从	这	常见的	信仰

[ðæt] [tu:] [kæts][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:pləs] [ɒv; əv][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪl'kɛni] [ɪn'vaɪrənmənt] .

that	two	cats	were	a	surplus	of	one	for	the	Kilkenny	environment	.
那	二	猫	是	一个	剩余	的	一	为了	这	基尔肯尼	环境	.

人们应该还记得，整个麻烦的起因是人们普遍认为，在基尔肯尼的环境中，两只猫比一只猫多余。

['dɑ:rwɪnz] ['θɪəri] ['rekəgnaɪzɪz][ɪn] [ðɪs] ['su:pə(r)] - [fɪ'kʌndəti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ][məʊst]['pəʊt(ə)nt]

Darwin's	theory	recognizes	in	this	super	-	fecundity	of	nature	a	most	potent
达尔文的	理论	认可	在	这	极好的	-	生育力	的	自然	一个	最多	强效

['ædʒʌŋkt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pru:vmənt] [hi:; hi] [sez] ,

adjunct	for	improvement	He	says	,
附件	为了	改进	他	说道	,

达尔文的理论认为，大自然的这种超强繁殖力是促进物种改良的最有力辅助手段。他说：

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [səb'sɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv]

that	the	impossibility	of	providing	subsistence	for	more	than	a	fraction	of
那	这	不可能	的	提供	生存	为了	更多的	比	一个	分数	的

[ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tju:dɪnəs] [kri'eɪʃ(ə)n] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wi:kə] [ænd; ənd]

the	multitudinous	creation	causes	a	mortal	struggle	in	which	the	weaker	and
这	众多	创建	原因	一个	凡人	斗争	在	哪个	这	较弱	和

[ɪn'fɪəriə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ik'stə:mineit] [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][su:'pɪəriə(r)] [sə'vaɪv] .

inferior	are	exterminated	and	only	the	stronger	and	superior	survive	.
下	是	灭绝	和	仅有的	这	更强	和	优越的	存活	.

由于无法为众多生物中的绝大多数提供生存所需，因此导致了一场生死搏斗，弱小和劣等者被消灭，只有强者和优等者才能生存。

[ðiːz] [ɪn] [tɜːn] , [hæv; həv] ['ɒfsprɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] { - } [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

These	in	turn	,	have	offspring	like	the	leaves	{	12	}	of	the	forest	,
这些	在	转动	,	有	后代	喜欢	这	树叶	{	-	}	的	这	森林	,

这些又像森林里的树叶一样繁衍后代{12}，

[wɪtʃ] [ɪn] [laɪk] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪnoʊd] [aʊt] [baɪ] ['eɪliən] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [rɪ'sɪprək(ə)l] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn]

which	in	like	turn	are	winnowed	out	by	alien	enemies	and	reciprocal	extermination
哪个	在	喜欢	转动	是	扬场	出去	经过	外星人	敌人	和	互惠的	灭绝

,

,

,

这些物种反过来又会被外敌淘汰，遭到相互消灭。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['prəʊses] [gəʊz] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['sæŋgwɪnəri] [ˌregju'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

and	thus	the	process	goes	on	with	the	sanguinary	regularity	of	the	King	of
和	因此	这	过程	去	在	和	这	血腥	规律性	的	这	国王	的

[dæhoʊmiːz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [relm] .

Dahomey's	administration	of	the	internal	economy	of	his	realm	.
达荷美	行政	的	这	内部的	经济	的	他的	领域	.

于是，这一过程便以达荷美国王管理其王国内部经济时那种血腥的规律性继续进行下去。

[ðə; ði] [bɪ'nɪgnɪtɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [nɒt] [səʊ]

The	benignity	of	this	method	of	arranging	the	order	of	things	is	not	so
这	仁慈	的	这	方法	的	安排	这	命令	的	事物	是	不是	所以

[ə'pærənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] ['kruːəlti]

apparent	as	a	member	of	the	Society	for	the	Prevention	of	Cruelty
明显	作为	一个	成员	的	这	社会	为了	这	预防	的	残酷

[tuː; tə] ['ænɪmlz] [maɪt] [dɪ'zaɪə(r)] .

to	Animals	might	desire	.
到	动物	可能	欲望	.

这种安排事物秩序的方法的善意之处，并不像防止虐待动物协会的成员所希望的那样显而易见。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [nɒt] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

BUT	our	opinion	of	this	law	is	not	cared	for	.
但	我们的	观点	的	这	法律	是	不是	关心	为了	.

但是，我们对这项法律的意见却无人理会。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌækə'demɪk] [ænd; ənd] [suː'pɜːfluəs] .

It	is	academic	and	superfluous	.
它	是	学术的	和	多余	.

这纯属学术探讨，毫无必要。

[ðə; ði] [meɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] { - } [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

The	main	importance	{	13	}	attaches	to	the	recognition	of	the	fact	that	it	is
这	主要的	重要性	{	-	}	附件	到	这	认出	的	这	事实	那	它	是

[ə; eɪ] [lɔː] .

a	law	.
一个	法律	.

最重要的{13}在于认识到它是法律这一事实。

[ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'saɪəti] [ɪz] ['ɒbviəs] :

Its	application	to	society	is	obvious	:
它是	应用	到	社会	是	明显的	:

它对社会的应用显而易见：

[sɪns] [ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [gəʊz] [ɒn] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] ['rekləsnəs] [æz; əz] [tuː; tə]

Since	the	propagation	of	human	beings	goes	on	with	entire	recklessness	as	to
自从	这	传播	的	人类	生物	去	在	和	全部的	鲁莽	作为	到

[ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,

the	quality	of	the	product	and	the	means	of	subsistence	,
这	质量	的	这	产品	和	这	方法	的	生存	,

由于人类繁衍完全不顾产品质量和生存手段，

[sʌm; səm] [strɒŋ] [kə'rektɪv] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['lɪmɪts][tuː; tə] [pɒpjʊ'leɪʃnz]
some **strong** **corrective** **is** **absolutely** **necessary** **to** **establish** **limits** **to** **populations**
一些 强的 矫正 是 绝对地 必要的 到 建立 限制 到 人口
[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] .
and **to** **secure** **the** **continued** **development** **of** **the** **race** **.**
和 到 安全的 这 持续 发展 的 这 种族 .

必须采取一些强有力的纠正措施来限制种群数量，并确保种族的持续发展。

[ɪf] ['evri] [bɪ'gɒtn] [tʃaɪld][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ɒv; əv] - ,
If **every** **begotten** **child** **lived** **to** **the** **average** **age** **of** **40** **,**
如果 每一个 所生的 孩子 居住地 到 这 平均的 年龄 的 - ,

如果每个孩子都能活到平均40岁，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['stændɪŋ] [ruːm] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
in **a** **very** **few** **years** **there** **would** **not** **be** **standing** **room** **on** **the** **earth** **for** **its**
在 一个 非常 很少 年 那里 会 不是 是 常设 房间 在 这 地球 为了 它是
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

不出几年，地球上就容不下这么多人了。

['iːv(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] ['prɒpəgeɪtə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] ,
Even **with** **such** **limited** **propagators** **as** **the** **elephant** **,**
甚至 和 这样的 有限的 繁殖者 作为 这 大象 ,

即使像大象这样传播媒介有限的物种，

[iːtʃ] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz][bʌt; bət][sɪks] ['ɒfsprɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['beərɪŋ] { - } ['pɪəriəd]
each **female** **of** **which** **produces** **but** **six** **offspring** **in** **her** **bearing** **{** **14** **}** **period**
每个 女性 的 哪个 产 但 六 后代 在 她 轴承 { - } 时期
[ɒv; əv] - [j'iəz] ,
of **90** **years** **,**
的 - 年 ,

其中每只雌性在其90年的生育期内只产下6个后代{14}，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [hæd; həd][nəʊ][ˌpærə'sɪtɪk][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['enəmi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
we **are** **told** **that** **if** **the** **species** **had** **no** **parasitic** **or** **other** **enemy** **it** **would**
我们 是 讲述 那 如果 这 物种 有 不 寄生 或者 其他 敌人 它 会
['əʊnli][biː; bi] - [j'iəz] [ʌn'tɪl] ['elɪfənts] [wʊd] ['əʊvərʌn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .
only **be** **740** **years** **until** **elephants** **would** **overrun** **the** **earth** **.**
仅有的 是 - 年 直到 大象 会 超限 这 地球 .

据称，如果这种动物没有寄生虫或其他天敌，那么只需 740 年，大象就会遍布地球。

[weə(r)] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ə'saɪn] ['lɪmɪts][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'dʌktɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - , - ,
Where **then** **should** **we** **assign** **limits** **to** **the** **productiveness** **of** **the** **750** **,** **000** **,**
在哪里 然后 应该 我们 分配 限制 到 这 生产力 的 这 - , - ,

那么，我们应该如何界定这75万人口的生产力极限呢?

- ['hjuːmən] ['fiːmeɪl] [ɒn][ðə; ðɪ][gləʊb] ,
000 **human** **females** **on** **the** **globe** **,**
- 人类 女性 在 这 地球 ,

全球有 000 名女性，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] - ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv] ['beərɪŋ]
each **of** **whom** **is** **capable** **of** **producing** **20** **children** **in** **her** **30** **years** **of** **bearing**
每个 的 谁 是 有能力的 的 生产 - 孩子们 在 她 - 年 的 轴承
?
?
?

她们每个人在其30年的生育期内都能生育20个孩子吗?

[ɪf] , [tuː] ,
If , too ,
如果， 也 ，

如果，也

['evri] [tʃaɪld][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːns] [ɒv; əv][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts]['ment(ə)l][ænd; ənd]
every child had the same chance of life without reference to its mental and
每一个 孩子 有 这 相同的 机会 的 生活 没有 参考 到 它是 精神的 和
['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
physical fitness to live ,
身体的 健康 到 居住 ，

每个孩子拥有相同的生存机会，无论其身心健康状况如何。

[hjuː'mænəti] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stægnənt] [slaʊ] [ɒv; əv] ['vɪʃəs] [vaɪ'tæləti] .
humanity would soon become a stagnant slough of vicious vitality .
人类 会 很快 变得 一个 停滞不前 泥沼 的 恶毒 活力 .

人类很快就会变成一片死气沉沉、充满恶毒活力的泥沼。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [fuːd] [ænd; ənd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] ,
There are only food and room for the best ,
那里 是 仅有的 食物 和 房间 为了 这 最好的 ，

这里只有美食，也只有最好的人才配得上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [dɪ'mɑːndz] { - } [ˌaɪ 'tiː] ,
and as the development of the race demands { 15 } it ,
和 作为 这 发展 的 这 种族 需求 { - } 它 ，

随着种族的发展需要，{15}

['əʊnli][ðə; ði][best] [sə'vaɪv] [ænd; ənd][kən'tɪnjuː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'geɪʃn] .
only the best survive and continue the work of propagation .
仅有的 这 最好的 存活 和 继续 这 工作 的 传播 .

只有最优秀的个体才能生存下来，并继续繁衍后代。

[ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
The rest are destroyed .
这 休息 是 损毁 .

其余的都被销毁了。

[baɪ][ðə; ði] " [best] " [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [ðæt] ['hɑːməni] [ɒv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]
BY the " best " is understood those having that harmony of mental and physical
经过 这 " 最好的 " 是 理解 那些 拥有 那 和谐 的 精神的 和 身体的
[dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðem; ðəm][məʊst] ['nɪəli] ['ɪntuː] [ə'kɔːd] [wɪð] ['neɪtʃərz] [lɔːz] .
development which brings them most nearly into accord with Nature's laws .
发展 哪个 带来 他们 最多 几乎 进入 符合 和 自然的 法律 .

所谓"最好"，是指那些身心发展和谐，最接近自然规律的人。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['hjuːmən]['strɑːtəm][ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ]
BELOW the human stratum superabundant generation is neutralized by
以下 这 人类 地层 超级丰富的 一代 是 中和 经过
[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] { - } ['evri] ['ɔːgənɪzəm] [preɪ] [ə'pɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][wʌn] .
the simple device of having { 16 } every organism prey upon some other one .
这 简单的 设备 的 拥有 { - } 每一个 生物 猎物 之上 一些 其他 一 .

在人类社会之下，人口过剩的一代可以通过让{16}每个生物都捕食其他生物这一简单方法来中和。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv]['fruːtf(ə)l][laɪf][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌsiː əʊ 'diː] [leɪz] - , - , - [egz] .
In her 10 years of fruitful life the female cod lays 50 , 000 , 000 eggs .
在 她 - 年 的 卓有成效 生活 这 女性 鳕鱼 躺下 - , - , - 鸡蛋 .

雌性鳕鱼在其10年多产的一生中，会产下5000万枚卵。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['θwɔ:tɪd] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['efəts] [ɒv; əv] [hɜ:'self] [ænd; ənd] ['ɒfsprɪŋ] [tu:; tə]['mʌltɪplaɪ]
If **nothing** **thwarted** **the** **amiable** **efforts** **of** **herself** **and** **offspring** **to** **multiply**
如果 没有什么 受挫 这 可亲 努力 的 她自己 和 后代 到 乘
[ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] ,
and **replenish** **,**
和 补充 ,

如果没有什么能够阻挡她和她的后代繁衍后代的友好努力，

[ðeɪ] [wʊd] ['ʃɔ:tli] [pæk] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [sɑ:'di:nz] .
they **would** **shortly** **pack** **the** **ocean** **as** **full** **as** **a** **box** **of** **sardines** **.**
他们 会 不久 盒 这 海洋 作为 满的 作为 一个 盒子 的 沙丁鱼 .

它们很快就会把海洋装得像一箱沙丁鱼一样满。

[waɪl] , [haʊ'evə(r)] , ['gɪvɪŋ] [wʌn] ['fi:meɪl] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][kə'pæsəti][tu:; tə] [prə'dju:s] - , - ,
While **,** **however** **,** **giving** **one** **female** **the** **desire** **and** **capacity** **to** **produce** **50** **,** **000** **,**
尽管 , 然而 , 给予 一 女性 这 欲望 和 容量 到 生产 - , - ,

然而，赋予一名女性生育50000个孩子的欲望和能力，

- [laɪvz; lɪvz] , ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][kə'pæsəti][tu:; tə]
000 **lives** **,** **nature** **has** **given** **other** **animals** **the** **desire** **and** **capacity** **to**
- 生活 , 自然 有 给定 其他 动物 这 欲望 和 容量 到
[ə'naɪəleɪt] [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] - ,
annihilate **most** **of** **those** **50** **,**
歼灭 最多 的 那些 - ,

000条生命，大自然赋予其他动物消灭其中大多数（50条）的欲望和能力。

- , - [laɪvz; lɪvz] .
000 **,** **000** **lives** **.**
- , - 生活 .

000,000 条生命。

[səʊ][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [nek] - [tu:; tə] - [nek] [reɪs] [bɪ'twi:n]
So **all** **through** **the** **animal** **kingdom** **it** **is** **nearly** **a** **neck** **-** **to** **-** **neck** **race** **between**
所以 全部 通过 这 动物 王国 它 是 几乎 一个 脖子 - 到 - 脖子 种族 之间
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˌstɜ:mɪ'neɪʃn] .
production **and** **extermination** **.**
生产 和 灭绝 .

因此，在整个动物王国中，繁殖与灭绝几乎是一场势均力敌的竞赛。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'si:sɪŋ] { - } ['strʌg(ə)l] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['i:tə(r)] [ænd; ənd]
Life **is** **a** **universal** **and** **unceasing** **{** **17** **}** **struggle** **,** **between** **the** **eaters** **and**
生活 是 一个 普遍的 和 不断 { - } 斗争 , 之间 这 食客 和
[ðə; ði]['i:t(ə)n] .
the **eaten** **.**
这 吃 .

生命是一场普遍且永无止境的斗争，在捕食者和被捕食者之间展开。

[mæn] [ə'ləʊn][ɪz] ['præktɪkli] [ɪg'zempt][frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [ə'pærəntli] [æn; ən][ɪn'veəriəb(ə)l]
MAN **alone** **is** **practically** **exempt** **from** **what** **is** **apparently** **an** **invariable**
男人 独自的 是 几乎 豁免 从 什么 是 显然 一个 不变的

只有人类几乎不受这种看似不变的规律的影响。

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] .
condition **of** **all** **other** **forms** **of** **animal** **life** **.**
状况 的 全部 其他 表格 的 动物 生活 .

所有其他动物的生命状态。

[waɪl] [hi:; hi] [prei] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
While **he** **preys** **upon** **a** **myriad** **of** **created** **things** **,**
尽管 他 猎物 之上 一个 无数 的 创建 事物 ,

虽然他以无数受造物为食，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [ðæt] [prei] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] [ə'sɪsts] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv]

there	is	no	created	thing	that	preys	on	him	and	assists	in	keeping	his	excessive
那里	是	不	创建	事物	那	猎物	在	他	和	助攻	在	保持	他的	过多的

['prɑ:dʌk] [taɪvnəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .

produc	tiveness	within	the	limits	of	subsistence	.
生产	暴躁	之内	这	限制	的	生存	.

没有任何东西会捕食他，并帮助他将过高的生产力控制在维持生存的范围内。

[məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv][ɔ:l] , [nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['pærəsaɪt]['weɪdʒɪz] [dɪ'strʌktɪv] ['wɔ:feə(r)] [ə'genst] [hɪm] .

Most	significant	of	all	,	not	even	a	parasite	wages	destructive	warfare	against	him	.
最多	重要的	的	全部	,	不是	甚至	一个	寄生虫	工资	破坏性的	战争	反对	他	.

最重要的是，就连寄生虫都无法对他发动毁灭性的战争。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði]['dɑ:ktərz] - ['leɪtɪst][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] { - } [ɒv; əv]

if	we	except	from	the	classification	the	doctors	'	latest	explanation	{	18	}	of
如果	我们	除了	从	这	分类	这	医生	-	最新的	解释	{	-	}	的

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

the	cause	of	everything	,
这	原因	的	一切	,

如果我们把医生们对一切事物成因的最新解释{18}从分类中排除，

[frɒm; frəm] [nju:'məʊniə] [tu:; tə] ['leɪzinəs] — [ðə; ði] ['mɒdɪst] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] [bə'sɪləs] .

from	pneumonia	to	laziness	—	the	modest	but	effective	bacillus	.
从	肺炎	到	懒惰	—	这	谦虚的	但	有效的	芽孢杆菌	.

从肺炎到懒惰——不起眼却有效的细菌。

[ðə; ði] [bə'sɪləs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pærəsaɪt] .

The	bacillus	,	however	,	is	much	more	a	condition	than	a	parasite	.
这	芽孢杆菌	,	然而	,	是	很多	更多的	一个	状况	比	一个	寄生虫	.

然而，这种杆菌与其说是寄生虫，不如说是一种病症。

[ðɪs] ['æbsəns] [ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['enəmɪz] [mʌst; məst][bi:; bi]['kɑ:mpenseɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪn][sʌm; səm]

This	absence	of	destructive	enemies	must	be	compensated	for	in	some
这	缺席	的	破坏性的	敌人	必须	是	补偿	为了	在	一些

[wei] ,

way	,
方式	,

这种缺乏破坏性敌人的局面必须以某种方式加以弥补。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['vɪʃəs] [ˌinkli'neiʃən] [ðə; ði]['eɪdʒənts][tu:; tə] [wi:d] [aʊt]

and	it	is	accomplished	by	making	vicious	inclinations	the	agents	to	weed	out
和	它	是	完成	经过	制作	恶毒	倾向	这	代理人	到	杂草	出去

[ðə; ði] [rɪ'dʌndənt] [grəʊθ] [ænd; ənd][tu:; tə] [sɪ'lekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪkˌstɜ:mɪ'neɪʃn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

the	redundant	growths	and	to	select	for	extermination	those	which	are
这	多余的	增长	和	到	选择	为了	灭绝	那些	哪个	是

[ɪn'fɪəriə(r)] ,

inferior	,
下	,

这是通过使邪恶的倾向成为清除冗余增生和选择性消灭劣质增生的媒介来实现的。

[dɪ'preɪvd] , [wi:k] , [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ˌri:prə'dʌkʃn] .

depraved	,	weak	,	and	unfit	for	preservation	or	reproduction	.
堕落的	,	虚弱的	,	和	不合格	为了	保存	或者	生殖	.

堕落的、虚弱的、不适宜保存或繁衍的。

[ɪf] [faɪv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)] ['prəukrieit] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ru:m] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n]
If **five** **human** **beings** **are** **procreated** **where** **there** **is** **present** **room** **and** **provision**
如果 五 人类 生物 是 繁育 在哪里 那里 是 展示 房间 和 条款
[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ,
but **for** **three** **,**
但 为了 三 ,

如果在一个原本只有三个人居住的地方，却繁衍出了五个人，

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:pləs] { - } [tu:] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɪkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ik'stə:mineit] ?
how **are** **the** **surplus** **{** **19** **}** **two** **to** **be** **picked** **out** **and** **exterminated** **?**
如何 是 这 剩余 { - } 二 到 是 挑选 出去 和 灭绝 ?

如何找出多余的{19}两个并予以消灭?

[ɒv; əv] [kɔ:s] [i:tʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ju: 'es] [fi:lz] [ɪn'taɪəli] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Of **course** **each** **one** **of** **us** **feels** **entirely** **competent** **to** **pick** **out** **in** **his** **own**
的 课程 每个 一 的 我们 感觉 完全 胜任的 到 挑选 出去 在 他的 自己的
[kə'mju:nəti] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [hu:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [best] [speəd] ,
community **the** **persons** **who** **could** **be** **best** **spared** **,**
社区 这 人 WHO 可以 是 最好的 幸存 ,

当然，我们每个人都觉得自己完全有能力在自己的社区里选出哪些人最应该被拯救。

[bʌt; bət] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['hɒstaɪl] [bəuθ] [tu:; tə] ['eni] ['præktɪkl] [plæn] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
but **public** **opinion** **is** **at** **present** **hostile** **both** **to** **any** **practical** **plan** **of** **making**
但 民众 观点 是 在 展示 敌对的 两个都 到 任何 实际的 计划 的 制作
[ðə; ði] ['nesəsəri] ['θɪnɪŋ] [aʊt] ,
the **necessary** **thinning** **out** **,**
这 必要的 稀疏 出去 ,

但目前公众舆论对任何旨在进行必要减员的切实可行的计划都持敌对态度。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] ['lɒdʒɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]
and **also** **to** **lodging** **the** **power** **of** **selection** **in** **the** **hands** **of** **those** **of**
和 还 到 住宿 这 力量 的 选择 在 这 双手 的 那些 的
[ˌju: 'es] [best] ['kælkjuleɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dju:ti] .
us **best** **calculated** **for** **the** **duty** **.**
我们 最好的 计算 为了 这 责任 .

而且，还要把遴选权交到我们这些最适合承担这项职责的人手中。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['sɜ:pləs] [wʌnz] [rɪ'li:v] [ju: 'es] [frɒm; frəm] [ɪm'bærəsmənt] [ɒn] [ðɪs] [skɔ:(r)] [baɪ]
APPARENTLY **the** **surplus** **ones** **relieve** **us** **from** **embarrassment** **on** **this** **score** **by**
显然 这 剩余 一个 缓解 我们 从 尴尬 在 这 分数 经过
[sɪ'lektɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] { - } [ðəm'selvz] .
selecting **to** **exterminate** **{** **20** **}** **themselves** **.**
选择 到 殄 { - } 他们自己 .

显然，多余的个体通过选择消灭自己来减轻我们在这方面的尴尬。

[ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['su:ɪsaɪd] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ik'spi:diənt] [bʌt; bət] [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri]
Their **methods** **of** **suicide** **cover** **a** **wide** **range** **of** **expedients** **but** **all** **are** **very**
他们的 方法 的 自杀 覆盖 一个 宽的 范围 的 权宜之计 但 全部 是 非常
[ɪ'fektɪv] .
effective **.**
有效的 .

他们的自杀方式多种多样，但都非常有效。

[ænd; ənd][məʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt][ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] [ðæt]

And	most	beneficent	of	any	of	the	facts	connected	with	this	subject	is	that
和	最多	仁慈的	的	任何	的	这	事实	连接	和	这	主题	是	那

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪkˌstɜ:mɪ'neɪʃn] [im'breis] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪð] ['pɒzətɪv] ['i:gənəs]

each	of	those	chosen	for	extermination	embraces	his	fate	with	positive	eagerness
每个	的	那些	选定	为了	灭绝	拥抱	他的	命运	和	积极的	渴望

,

,

,

与此相关的所有事实中最有益的一点是，每一个被选中灭绝的人都欣然接受了自己的命运。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [ɪn'hɑ:ns] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæpinəs] .

under	the	delusion	that	he	is	about	to	enhance	his	own	happiness	.
在下面	这	错觉	那	他	是	关于	到	提高	他的	自己的	幸福	.

他误以为自己即将提升自己的幸福感。

[ɪ'mɒdərət] [ju:z][ɒv; əv]['stɪmjələnts][ænd; ənd][ðə; ði]['veərid] [ɪk'sesɪz] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['erə(r)z] [wɪtʃ]

Immoderate	use	of	stimulants	and	the	varied	excesses	and	vital	errors	which
过分	使用	的	兴奋剂	和	这	多种多样	过剩	和	必不可少的	错误	哪个

[ɑ:(r); ə(r)] [gru:pt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hed] [ɒv; əv] “ [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

are	grouped	under	the	general	head	of	“	dissipation	,
是	分组	在下面	这	一般的	头	的	“	耗散	,

过度使用兴奋剂以及各种过度行为和重大错误，这些都被归类为“放荡”这一大类。

” [ə; eɪ] “ [lʌv] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

”	a	“	love	of	pleasure	,
”	一个	“	爱	的	乐趣	,

”对享乐的喜爱，

” [ɔ:(r)][ðə; ði] [stɪl] { - } [mɔ:(r)] [ɪk'spresɪv] [freɪz] “ [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] , ”

”	or	the	still	{	21	}	more	expressive	phrase	“	a	short	life	and	a	merry	one	,	”
”	或者	这	仍然	{	-	}	更多的	富有表现力的	短语	“	一个	短的	生活	和	一个	欢乐	一	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

或者更富有表现力的短语“短暂而快乐的一生”，等等。

[ɑ:(r); ə(r)] ['feɪvərɪt] [weɪz] [ɒv; əv][self] - [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [li:v] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] [ɪn]

are	favorite	ways	of	self	-	annihilation	and	leave	little	to	be	desired	in
是	最喜欢的	方式	的	自己	-	湮灭	和	离开	小的	到	是	想要的	在

[ðə; ði] [kəm'pli:tnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [du:; də][ðeə(r)] [wɜ:k] .

the	completeness	with	which	they	do	their	work	.
这	完整性	和	哪个	他们	做	他们的	工作	.

是人们最喜欢的自我毁灭方式，而且它们完成任务的彻底性令人叹为观止。

['ɪŋglɪʃ] [ˌstætɪ'stɪʃn] ['fɔ:məli] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][dræŋk][bɪə(r)][ɪn] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ˌaɪ 'ti:]

English	statisticians	formerly	estimated	that	if	a	man	drank	beer	in	large	quantities	it
英语	统计学家	以前	估计的	那	如果	一个	男人	喝	啤酒	在	大的	数量	它

[tʊk] [hɪm] - . ['sɛvən] [j'iəz] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm'self] ,

took	him	21	.	7	years	to	kill	himself	,
采取	他	-	.	7	年	到	杀	他自己	,

英国统计学家曾估计，如果一个男人大量饮用啤酒，他需要21.7年才会死亡。

[wɪtʃ] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['wɪski] - ['drɪŋkə(r)] ['ʃɔ:tnd] [tu:; tə] - . [wʌn] [j'iəz] .

which	period	the	whisky	-	drinker	shortened	to	16	.	1	years	.
哪个	时期	这	威士忌酒	-	饮酒者	缩短	到	-	.	1	年	.

威士忌饮用者将这一时期缩短至 16.1 年。

['kləuzə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd]['waɪdə(r)] ['nɒlɪdʒ] [hæv; həv] [mə'tɪərɪəli] [tʃeɪndʒd] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] ,

Closer	study	and	wider	knowledge	have	materially	changed	these	conclusions	,
更近	学习	和	更广泛	知识	有	重大	已更改	这些	结论	,

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][bɪə(r)] .

to	the	great	detriment	of	beer	.
到	这	伟大的	损害	的	啤酒	.

更深入的研究和更广泛的知识已经从根本上改变了这些结论，这对啤酒行业造成了极大的损害。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [ænd; ənd][ə'pɒn][wʌn] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [ə'griːd] .

For	once	,	and	upon	one	point	,	the	physicians	of	the	world	have	agreed	.
为了	一次	,	和	之上	一	观点	,	这	医生	的	这	世界	有	同意	.

这一次，全世界的医生们在某一点上达成了一致。

[ə'merɪkən] , ['ɪŋglɪʃ] ,

American	,	English	,
美国人	,	英语	,

美式英语

[ænd; ənd]['dʒɜːmən]['dɑːktərz] [seɪ] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] { - } ['həʊpləs] ['peɪʃ(ə)nt] [huː]

and	German	doctors	say	with	one	voice	that	the	most	{	22	}	hopeless	patient	who
和	德语	医生	说	和	一	嗓音	那	这	最多	{	-	}	绝望	病人	WHO

['kɒmz] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz][ɪz][ðə; ði] [səʊkt] ,

comes	into	their	hands	is	the	soaked	,
来	进入	他们的	双手	是	这	浸泡过	,

德国医生们一致认为，他们遇到的最绝望的病人是浑身湿透的病人。

['kræpjʊləs] , [bɪə(r)] - ['drɪŋkə(r)] .

crapulous	,	beer	-	drinker	.
糟糕透了	,	啤酒	-	饮酒者	.

糟糕的啤酒爱好者。

“ [pɔɪnt] [aʊt][ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] [bɪə(r)] - ['drɪŋkə(r)] , ” [ðeɪ] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][veɪn] .

“	Point	out	a	gray	-	haired	beer	-	drinker	,	”	they	challenge	,	and	challenge	in	vain	.
“	观点	出去	一个	灰色的	-	头发	啤酒	-	饮酒者	,	”	他们	挑战	,	和	挑战	在	徒劳	.

他们挑战道：“指出一个头发花白的啤酒爱好者来。”但他们的挑战徒劳无功。

[greɪ] - [heəd] ['wɪski] - ['drɪŋkə] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Gray	-	haired	whisky	-	drinkers	may	be	found	,	but	not	the	others	.
灰色的	-	头发	威士忌酒	-	饮酒者	可能	是	成立	,	但	不是	这	其他的	.

或许能找到头发花白的威士忌饮用者，但其他类型的人则不多见。

[stɑːtʃ] [ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'keɪ] , ['kærɪd] [baɪ][ðə; ði][ɔːl] - ['penətreɪtɪŋ] ['ælkəhɒl] , ['sɜːˌtʃɑːdʒz]

Starch	in	every	stage	of	decay	,	carried	by	the	all	-	penetrating	alcohol	,	surcharges
淀粉	在	每一个	阶段	的	衰变	,	携带	经过	这	全部	-	渗透	酒精	,	附加费

[ðə; ði] [tˈɪʃuːz] [wɪð] [ˌpjuːtrɪˈfækʃn] ,

the	tissues	with	putrefaction	,
这	组织	和	腐败	,

腐烂各个阶段的淀粉，在无孔不入的酒精的作用下，会使组织充满腐败物质。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['tjuːmɪd][veɪns][ə; eɪ] ['fɔːsɪŋ] - [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][bæk'tɪəriə] .

and	makes	the	tumid	veins	a	forcing	-	ground	for	bacteria	.
和	制作	这	肿胀	静脉	一个	强制	-	地面	为了	细菌	.

并使肿胀的静脉成为细菌滋生的温床。

[ðʌs] [ðə; ði][bɪə(r)] - ['drɪŋkərz] [slaɪt] [kəʊld] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][wʌns] [njuː'məʊniə] , [ɔː(r)] [ɪn'flæmət(ə)ri]

Thus	the	beer	-	drinker's	slight	cold	becomes	at	once	pneumonia	,	or	inflammatory
因此	这	啤酒	-	饮酒者的	轻微	寒冷的	变成	在	一次	肺炎	,	或者	炎症

['ruːmətɪzəm] , [ɔː(r)] [braɪts] [dɪ'ziːz] ,

rheumatism	,	or	Bright's	disease	,
风湿病	,	或者	布莱特的	疾病	,

因此，饮酒者的轻微感冒可能立刻发展成肺炎、炎症性风湿病或布赖特氏病。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] ['flɪkəz] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['gʌsti] ['pæsɪdʒ] .

and	his	life	flickers	out	like	a	candle	in	a	gusty	passage	.
和	他的	生活	闪烁	出去	喜欢	一个	蜡烛	在	一个	阵风	通道	.

他的生命如同狂风中的蜡烛般熄灭。

[ɪn'tempərəns] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['maɪldə(r)][v'aɪsɪz] [kɪlz] ['sləʊli] .

Intemperance	being	among	the	milder	vices	kills	slowly	.
放纵	存在	之中	这	较温和	恶习	杀戮	缓慢地	.

酗酒虽然是较轻微的恶习之一，但也是一种慢性致死。

['sekʃuəl][sɪnz] [sleɪ] { - } [mɔː(r)]['ræpɪdli] ,

Sexual	sins	slay	{	23	}	more	rapidly	,
性	罪孽	杀戮	{	-	}	更多的	快速	,

性方面的罪恶会更快地夺走{23}的生命，

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [g'reɪdz] [ɒv; əv][vaɪs][duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]

and	the	criminal	grades	of	vice	do	their	work	with	a	swiftness	in	proportion
和	这	刑事	成绩	的	副	做	他们的	工作	和	一个	速度	在	部分

[tuː; tə][ðeə(r)] ['fleɪgrənsi] .

to	their	flagrancy	.
到	他们的	明目张胆	.

而犯罪级别的恶行，其发生的速度与其肆无忌惮的程度成正比。

[ðə; ði] ['sɑːmɪst] [sez] , “ ['blʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] [men] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɑːf][ðeə(r)] [deɪz] ,

The	Psalmist	says	,	“	bloody	and	deceitful	men	shall	not	live	out	half	their	days	,
这	诗篇作者	说道	,	“	血腥	和	欺骗性的	男人	将	不是	居住	出去	一半	他们的	天	,

诗篇作者说：“流人血、诡诈的人必活不到半世。”

” [bʌt; bət] [pə'liːs] ['rekɔːdz] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] ['deɪvɪd] [mə'tɪəriəli] [ˌəuvə'reit] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

”	but	police	records	will	show	that	David	materially	overrates	the	average	.
”	但	警察	记录	将要	展示	那	大卫	重大	高估	这	平均的	.

但警方记录显示，戴维严重高估了平均值。

“ [wʌn]['kwɔːtə(r)][ðeə(r)] [deɪz] ” [wʊd] [ə'prəʊtʃ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [ɪg'zæktnəs] .

“	One	quarter	their	days	”	would	approach	much	nearer	exactness	.
“	一	四分之一	他们的	天	”	会	方法	很多	更近	精确	.

“他们四分之一的日子”会更接近准确的说法。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['premɪs] [ðæt] [ðə; ði] “ [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] ” [miːnz]

RETURNING	to	the	major	premise	that	the	“	survival	of	the	fittest	”	means
返回	到	这	主要的	前提	那	这	“	生存	的	这	最强	”	方法

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['nɪəli] [ɪn]

the	selection	and	preservation	of	those	individuals	who	are	most	nearly	in
这	选择	和	保存	的	那些	个人	WHO	是	最多	几乎	在

['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] { - } [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

harmony	with	the	conditions	{	24	}	of	their	environment	,
和谐	和	这	状况	{	-	}	的	他们的	环境	,

回到“适者生存”这一主要前提，即选择和保留那些最能与环境条件{24}相协调的个体，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɔː(r)] ['spiːʃiːz] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	that	the	progress	of	the	race	or	species	involves	the	destruction	of
和	那	这	进步	的	这	种族	或者	物种	涉及	这	破坏	的

[ðə; ði] [wiːkə] [ɔː(r)][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] ['hɑːməni] ,

the	weaker	or	the	inferior	who	are	not	in	such	harmony	,
这	较弱	或者	这	下	WHO	是	不是	在	这样的	和谐	,

并且，种族或物种的进步必然伴随着对弱势群体或低等群体的消灭，因为他们无法融入这种和谐之中。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [fˈɒləʊz] [ðæt] ['eni] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [vaɪs] [ʃəʊz] [sʌtʃ] [dɪs'kɔːdəns] [ɪn][ðə; ði]

the	conclusion	follows	that	any	aberration	toward	vice	shows	such	discordance	in	the
这	结论	跟随	那	任何	像差	朝向	副	演出	这样的	不和谐	在	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [æz; əz][mɑːrks][hɪm][æz; əz][ɪn'fɪəriə(r)] ,

individual	with	the	laws	of	his	environment	as	marks	him	as	inferior	,
个人	和	这	法律	的	他的	环境	作为	标记	他	作为	下	,

由此可见，任何趋向恶习的行为都表明个人与环境法则存在某种程度的不协调，这种不协调会使人显得低人一等。

[wiːk] , [ænd; ənd] [əb'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪsɪz] [dɪ'veləpmənt]

weak	,	and	obstructive	of	the	race's	development
虚弱的	,	和	阻塞	的	这	种族	发展

软弱无力，阻碍了种族的发展

[vaɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] — [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [dɪ'ziːz] [ɪz][ə; eɪ]

Vice	is	not	so	much	a	cause	as	an	effect	—	precisely	as	disease	is	a
副	是	不是	所以	很多	一个	原因	作为	一个	影响	—	恰恰	作为	疾病	是	一个

['sɪmptəm] .

symptom	.
症状	.

恶习与其说是原因，不如说是结果——正如疾病是症状一样。

[vaɪs] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [wiːk] [ɔː(r)] [dɪ'fektɪv] :

Vice	does	not	make	a	nature	weak	or	defective	:
副	做	不是	制作	一个	自然	虚弱的	或者	有缺陷的	:

恶习并不会使人的本性软弱或有缺陷：

[ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] ['neɪtʃə(r)] [ɪk'spresɪz] [ɪts] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'fekts] [ɪn] [vaɪs] ,

a	weak	and	defective	nature	expresses	its	weaknesses	and	defects	in	vice	,
一个	虚弱的	和	有缺陷的	自然	表达	它是	弱点	和	缺陷	在	副	,

性格软弱有缺陷的人会通过恶习来表现出自身的软弱和缺陷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [brɪŋz] [ə'baʊt] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] { - } [ðə; ði] ['sɒvrɪn]

and	that	expression	brings	about	in	one	way	and	another	{	25	}	the	sovereign
和	那	表达	带来	关于	在	一	方式	和	其他	{	-	}	这	主权

['remədi] [ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] .

remedy	of	extermination	.
补救	的	灭绝	.

而这种表达方式以某种方式带来了{25}灭绝的至高无上的补救措施。

[mʌtʃ] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][f'eəɹəst][ænd; ənd] [bɹ'aɪtəst] [baɪ][ðə; ði] [drɪŋk]

MUCH	is	said	of	the	devastation	of	our	fairest	and	brightest	by	the	Drink
很多	是	说	的	这	毁灭	的	我们的	最公平	和	最亮的	经过	这	喝

['diːmən] .

Demon	.
恶魔	.

人们经常谈论酒魔对我们最美丽、最有才华的人们造成的毁灭性打击。

[ðɪs] [ɪz] ['meɪnli] ['nɒns(ə)ns] .

This	is	mainly	nonsense	.
这	是	主要	废话	.

这基本上是无稽之谈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['nɪəli] [truː] [ɪn]['fɔːmə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [wen] [ɪn'tempərəns] [wɒz; wəz][æn; ən]

It	was	more	nearly	true	in	former	generations	,	when	intemperance	was	an
它	曾是	更多的	几乎	真的	在	以前的	几代人	,	什么时候	放纵	曾是	一个

['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][vaɪs] .

almost	universal	vice	.
几乎	普遍的	副	.

在过去的几代人中，这种说法更为接近事实，因为酗酒几乎是一种普遍的恶习。

[æz; əz]
As
作为

作为

['hæmlət] [sez] :
Hamlet says :
村庄 说道 :

哈姆雷特说:

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm]
“ it is a custom
“ 它 是 一个 风俗

这是一种习俗

[mɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] .
More honor'd in the breach than the observance .
更多的 荣幸 在 这 违反 比 这 观察 .

违抗命令比遵守规则更受推崇。

[ðɪs] ['hevi] - ['hedɪd] ['revl] [iːst] [ænd; ənd] [west]
This heavy - headed revel east and west
这 重的 - 标题 陶醉 东方 和 西方

这种沉重的狂欢席卷了东西方。

[meɪks] [ˌjuː 'es] [trə'duːst] [ænd; ənd] - [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] :
Makes us traduced and tax'd of other nations :
制作 我们 被诋毁 和 - 的 其他 国家 :

使我们被其他国家诋毁和征税:

[ðeɪ] [kliːp] [ˌjuː 'es] ['drʌŋkəd] , [ænd; ənd] [wɪð] ['swaɪnɪʃ] [freɪz]
They clepe us drunkards , and with swinish phrase
他们 克利普 我们 醉汉 , 和 和 猪 短语

他们称我们为醉汉，还用猪一样的言辞。

[sɔɪl] ['aʊə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] .
Soil our addition .
土壤 我们的 添加 .

土壤是我们添加的。

” { - } ['mɒrəlz][hæz; həz] [meɪd] ['wʌndəf(ə)l] ['prəʊgres] [sɪns] [ðen] , [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,
” { 26 } Morals has made wonderful progress since then , in all directions ,
” { - } 德 有 制成 精彩的 进步 自从 然后 , 在 全部 方向 ,

“{26} 从那时起，道德在各个方面都取得了巨大的进步，

[ænd; ənd] ['hevi] ['drɪŋkɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
and heavy drinking has been more and more restricted to those who
和 重的 喝 有 到过 更多的 和 更多的 受限制的 到 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)]
are
是

酗酒现象越来越局限于以下人群:

“ [mɑːkt] [krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːm] [ænd; ənd] [pə'vɜːs] .
“ Marked cross from the womb and perverse .
“ 标记 叉 从 这 子宫 和 变态 .

“从子宫里就带有十字架的印记，而且是邪恶的。

" [wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ['evri] [wʌn] [huː] [gəʊz] [tuː; tə] [pɜː'dɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['ælkəhɒl] [ruːt] [wʊd]
" With few exceptions every one who goes to perdition by the alcohol route would
" 和 很少 例外情况 每一个 一 WHO 去 到 毁灭 经过 这 酒精 路线 会
[riːtʃ] [ðæt] [ˌdestɪ'neɪʃn] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['haɪweɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['ælkəhɒl] [laɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
reach that destination by some other highway if the alcohol line were not
抵达 那 目的地 经过 一些 其他 公路 如果 这 酒精 线 是 不是
['rʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

"除了少数例外，所有因酗酒而堕落的人，如果酗酒这条路不通，也会通过其他途径到达那个目的地。"

['evri] [mæn] [huːz] [sləʊθ] [ɔː(r)] [ɪm'prɒvɪdəns] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
Every man whose sloth or improvidence has brought himself and his family
每一个 男人 谁 树懒 或者 即兴发挥 有 带来 他自己 和 他的 家庭
[tuː; tə] ['begərɪ] ,
to beggary ,
到 乞讨 ,

凡是因懒惰或挥霍无度而使自己和家人沦落到乞讨境地的人，

['evri] ['θiːvɪŋ] [træmp] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['haɪweɪz] , ['evri] ['rɑːskl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['evri]
every thieving tramp upon the highways , every rascal in the penitentiary , every
每一个 盗窃 流浪汉 之上 这 高速公路 , 每一个 恶棍 在 这 监狱 , 每一个
['mɜːdərə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gæləʊz] ,
murderer upon the gallows ,
凶手 之上 这 绞刑架 ,

公路上的每一个偷窃狂，监狱里的每一个恶棍，绞刑架上的每一个杀人犯，

['heɪsnz] [tuː; tə] [pliːd] " ['wɪski] [brɔːt] { - } [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðɪs] !
hastens to plead " whisky brought { 27 } me to this !
加快 到 恳求 " 威士忌酒 带来 { - } 我 到 这 !

赶紧辩解说"威士忌把我带到了这一步！

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pliː] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] ['slɒpi] ['sɪmpəθi]
" because he knows that such a plea will bring him a gush of sloppy sympathy
" 因为 他 知道 那 这样的 一个 恳求 将要 带来 他 一个 喷 的 邋遢 同情
[ˌʌnəb'teɪnəbl] [baɪ] ['ʌðə(r)] [miːnz] .
unobtainable by other means .
无法获得 经过 其他 方法 .

因为他知道这样的恳求会给他带来其他手段无法获得的、如潮水般涌来的敷衍同情。

['wɪski] [meɪks] [nəʊ] [mæn] ['leɪzi] , ['ʃɪftləs] , [dɪs'ɒnɪst] , [fɔːls] , ['kaʊədli] [ɔː(r)] ['bruːt(ə)l] .
Whisky makes no man lazy , shiftless , dishonest , false , cowardly or brutal .
威士忌酒 制作 不 男人 懒惰的 , 无所事事 , 不诚实 , 错误的 , 胆小 或者 野蛮 .

威士忌不会使人变得懒惰、游手好闲、不诚实、虚伪、懦弱或残暴。

[ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwɒlətiz] [wɪð] [hɪm] .
These must be original qualities with him .
这些 必须 是 原来的 品质 和 他 .

这些一定是他与生俱来的特质。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [teɪk] [tuː; tə] ['wɪski] — [ðəʊ] [nɒt] [ɪn'evɪtəbli] —
If he has them he will probably take to whisky — though not inevitably —
如果 他 有 他们 他 将要 大概 拿 到 威士忌酒 — 尽管 不是 不可避免地 —
[wɪtʃ] [ðen] [dʌz] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə]
which then does the community the splendid service of hurrying him along to
哪个 然后 做 这 社区 这 灿烂 服务 的 匆忙 他 沿着 到
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

如果他拥有这些东西，他很可能会染上威士忌——虽然并非必然如此——而这反过来又加速了他的毁灭，这对社区来说无疑是一件极好的事。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'bridʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'flɪkʃn] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] . { - }

and	of	abridging	his	infliction	upon	the	public	.	{	28	}
和	的	缩略	他的	施加	之上	这	民众	.	{	-	}

并减少他对公众造成的伤害。{28}

['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:mɪŋ] ['drʌŋkəd] [hæv; həv] [bi:n]

PEOPLE	who	have	done	much	in	the	way	of	reforming	drunkards	have	been
人们	WHO	有	完毕	很多	在	这	方式	的	改革	醉汉	有	到过

[ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] ['lɪt(ə)l]['ri:əl] ['mænhʊd] [rɪ'meɪnd] ['ɑ:ftə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['wɪski] [frɒm; frəm]

astonished	to	find	how	little	real	manhood	remained	after	eliminating	whisky	from
惊讶	到	寻找	如何	小的	真实的	男子气概	剩余	后	消除	威士忌酒	从

[ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

the	equation	.
这	方程	.

那些在改造酗酒者方面做出过很多贡献的人惊讶地发现，一旦戒掉威士忌，真正的男子气概就所剩无几了。

[ðeɪ] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] ['mænhʊd] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊnli] [əb'skjuəd] ,

They	had	supposed	the	manhood	to	be	only	obscured	,
他们	有	据称	这	男子气概	到	是	仅有的	模糊不清	,

他们原以为男性特征只是被掩盖了而已。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'hɑ:t(ə)nd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] ['fri:kwəntli] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]

and	were	disheartened	to	find	how	frequently	it	happened	to	be
和	是	沮丧	到	寻找	如何	频繁地	它	发生	到	是

['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

demonstrated	that	there	never	was	enough	of	it	to	pay	for	the	trouble
已证明	那	那里	绝不	曾是	足够的	的	它	到	支付	为了	这	麻烦

[ɒv; əv] “ ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv] [ɪn'tempərəns] .

of	“	saving	the	victim	of	intemperance	.
的	“	保存	这	受害者	的	放纵	.

他们沮丧地发现，这种情况经常发生，事实证明，根本没有足够的钱来支付“拯救酗酒受害者”的麻烦。

” [laɪk] [ðə; ði] ['tʃerəbɪm] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði] ['tempərəns] ['ɔ:rətəz] “ [kɒn] -

”	Like	the	cherubim	before	the	throne	of	God	,	the	Temperance	orators	“	con	-
”	喜欢	这	基路伯	前	这	王座	的	上帝	,	这	节制	演说家	“	康	-

[tɪnju:əli] [du:; də][kraɪ] ,

tinually	do	cry	,
每天	做	哭	,

“就像上帝宝座前的基路伯一样，禁酒运动的演说家们不断呼喊，

” [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɒŋ] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ænjuəli] [sleɪn]

”	the	burden	of	their	song	being	that	hundreds	of	thousands	are	annually	slain
”	这	负担	的	他们的	歌曲	存在	那	数百	的	数千	是	每年	被杀

[baɪ][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ɪn'tempərəns] .

by	the	monster	Intemperance	.
经过	这	怪物	放纵	.

他们的歌声承载着这样的沉重寓意：每年有数十万人被放纵这个怪物所杀害。

{ - } [kwaɪt] ['sɪŋgjələli] [ðiːz] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

{	29	}	Quite	singularly	these	figures	are	probably	not	exaggerated	.
{	-	}	相当	单独地	这些	数据	是	大概	不是	夸张的	.

{29} 非常奇怪的是，这些数字可能并没有夸大。

['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [taɪmz] ['kaɪndli] - [hɑ:tɪd] [fɪ'zɪʃən] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [sə'tɪfɪkət] “ [nju:'məʊniə]

Myriads	of	times	kindly	-	hearted	physicians	write	in	the	death	certificate	“	pneumonia
无数	的	时代	亲切地	-	心地	医生	写	在	这	死亡	证书	“	肺炎

, ”
, ”
, ”

无数次，心地善良的医生在死亡证明上写下“肺炎”。

“ [hɑːt] - ['feɪljə(r)] , ”
“ **heart** - **failure** , ”
“ 心 - 失败 , ”

“心脏衰竭，”

“ [ˌdaɪə'biːtiːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wen] [truːθ] [dɪ'mɑːndz] “ [bɪə(r)] ” [ɔː(r)] “ ['wɪski] .
“ **diabetes** , ” **etc** . , **when** **truth** **demands** “ **beer** ” **or** “ **whisky** .
“ 糖尿病 , ” ETC . , 什么时候 真相 需求 “ 啤酒 ” 或者 “ 威士忌酒 .

“糖尿病”等等，而真相却需要“啤酒”或“威士忌”。

” [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
” **BUT** **what** **of** **this** ?
” 但 什么 的 这 ?

但是这个呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['mɪəli] ['neɪtʃə(r)] ['swiːpɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] ['wɜːkʃɒp] ?
Is **it** **not** **merely** **Nature** **sweeping** **out** **her** **overcrowded** **workshop** **?**
是 它 不是 仅仅 自然 扫荡 出去 她 过度拥挤 车间 ?

难道这不就是大自然在清理她那拥挤不堪的工作室吗?

['rɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv] ['mɪsfɪts] , [dɪ'fektɪvz] , [ænd; ənd][rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] ?
Ridding **her** **laboratory** **of** **misfits** , **defectives** , **and** **rejects** **?**
骑行 她 实验室 的 格格不入的人 , 缺陷品 , 和 拒绝 ?

清除实验室里的不合格品、残次品和淘汰品?

['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][dʒʌŋk][paɪl]['ælkəhɒl] [wɪsks] [ə'weɪ] ['deɪli] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [θiːvz] , ['gæmbəlz] ,
Into **her** **junk** **pile** **alcohol** **whisks** **away** **daily** **thousands** **of** **thieves** , **gamblers** ,
进入 她 垃圾 桩 酒精 搅拌器 离开 日常的 数千 的 窃贼 , 赌徒 ,
['prɔstɪˌtuːts] ,
prostitutes ,
妓女 ,

每天，成千上万的小偷、赌徒、妓女都被酒精带入她的垃圾堆里。

['ləʊfəz] , “ [spɔːts] , ” ['spʌndʒə] , ['swindlə] , { - } [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]
loafers , “ **sports** , ” **spongers** , **swindlers** , **{** **30** **}** **and** **others** **of** **the** **criminal**
乐福鞋 , “ 运动的 , ” 海绵吸食者 , 骗子 , { - } 和 其他的 的 这 刑事
[ænd; ənd]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - ['krɪmɪn(ə)l] ['klɑːsɪz] .
and **quasi** **-** **criminal** **classes** **.**
和 准 - 刑事 课程 .

游手好闲者、“运动型”、寄生虫、骗子、{30} 以及其他犯罪分子和准犯罪分子。

['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['məuldərɪŋ] [kleɪ] [ðə; ði] ['deɪziz] [bluːm] [ɪn] [swiːt] [ə'blɪviən] [ɒv; əv]
Over **their** **moldering** **clay** **the** **daisies** **bloom** **in** **sweet** **oblivion** **of**
超过 他们的 模压 黏土 这 雏菊 盛开 在 甜的 遗忘 的

在腐朽的黏土之上，雏菊在甜蜜的遗忘中绽放。

“ [ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd][kraɪmz]
“ **The** **sins** **and** **crimes**
“ 这 罪孽 和 犯罪

“罪恶与罪行”

[dʌn] [ɪn][ðeə(r)] [deɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
Done **in** **their** **days** **of** **nature** **.**
完毕 在 他们的 天 的 自然 .

在他们自然的时代里完成的。

” [ə'pɒn] [ðiːz] ['ælkəhɒlɪzəm] [ə'kɑːməˌdeɪtɪŋli] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][dʒʌdʒ][ænd; ənd]
” **Upon** **these** **alcoholism** **accommodatingly** **performs** **the** **office** **of** **judge** **and**
” 之上 这些 酗酒 乐于配合 表演 这 办公室 的 法官 和
[ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ,
executioner ,
刽子手 ,

“对于这些酗酒者来说，酗酒恰如其分地扮演了法官和刽子手的角色，

['kʌtɪŋ] [ðeə(r)] [kəɹ'iəz] [ɒf] [æt; ət][æn; ən]['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] , [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ðɪs]
cutting their careers off at an average of five years , which , without this
切割 他们的 职业生涯 离开 在 一个 平均的 的 五 年 , 哪个 , 没有 这
[ˌɪntəpə'zɪʃən] ,
interposition ,
插入 ,

这使得他们的职业生涯平均缩短至五年，如果没有这种干预，

[wʊd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] - [ɔː(r)] - .
would possibly be extended to 20 or 30 .
会 可能 是 扩展 到 - 或者 - .

可能会延长至 20 或 30。

[ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] [sɪ'lerɪti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ferɪt] [aʊt][ænd; ənd] [di'strɔi] [ðiːz] ['klɑːsɪz]
The certainty and celerity with which it ferrets out and destroys these classes
这 肯定 和 速度 和 哪个 它 雪貂 出去 和 摧毁 这些 课程
[gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
gives it strong advantages over the ordinary processes of destruction .
给予 它 强的 优势 超过 这 普通的 流程 的 破坏 .

它能够以确定性和迅速性找出并消灭这些阶级，这使它比普通的破坏过程具有强大的优势。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] { - } [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz]
It was exceedingly unfortunate for { 31 } the community that the leaders
它 曾是 非常 不幸 为了 { - } 这 社区 那 这 领导人
[ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [gæŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['tempərət] [men] .
of the James and Younger gangs were temperate men .
的 这 詹姆斯 和 年轻 帮派 是 温带 男人 .

对于{31}社区来说，詹姆斯帮和扬格帮的头目都是温和的人，这实在是一件非常不幸的事情。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [səʊ] , [ðeə(r)] [kəɹ'iəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] - ['hærəsɪŋ]
Had it not been so , their careers , instead of extending over 20 harassing
有 它 不是 到过 所以 , 他们的 职业生涯 , 反而 的 扩展 超过 - 骚扰
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

如果不是这样，他们的职业生涯就不会持续20多年令人痛苦不堪的煎熬了。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ʃɔːt] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][faɪv] .
would have been cut short inside of five .
会 有 到过 切 短的 里面 的 五 .

五分钟之内就会被缩短。

[ˌʌnkən'trəʊləbl] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɪski] ,
Uncontrollable predilection for whisky ,
不可控的 偏好 为了 威士忌酒 ,

对威士忌无法控制的喜爱，

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][streɪndʒ] ['wɪmɪn] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl]
and the society of strange women brought about the destruction of nearly all
和 这 社会 的 奇怪的 女性 带来 关于 这 破坏 的 几乎 全部
[ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [huː] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][wɜː(r); wə(r)][sleɪn][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz][ɔː(r)]
of the band who from time to time were slain by each other's hands or
的 这 乐队 WHO 从 时间 到 时间 是 被杀 经过 每个 其他的 双手 或者
[ðəʊz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
those of justice .
那些 的 正义 .

而这群古怪女人的出现，几乎毁掉了整个乐队，她们时不时地被彼此杀死，或者被正义之手处死。

['tempərəns] [ænd; ənd] ['tʃæstəti] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːskl] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [miːn] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt]

Temperance	and	chastity	in	a	rascal	of	any	kind	mean	an	immense	amount
节制	和	贞洁	在	一个	恶棍	的	任何	种类	意思是	一个	巨大	数量

[ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

of	mischief	to	the	community	.
的	恶作剧	到	这	社区	.

对于任何类型的恶棍来说，节制和贞洁都意味着给社会带来巨大的麻烦。

['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][reə(r)] .

Fortunately	they	are	quite	rare	.
幸运的是	他们	是	相当	稀有的	.

幸运的是，它们非常罕见。

{ - } [ðə; ði]['ræpɪd] [spred] [ɒv; əv][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] .

{	32	}	THE	rapid	spread	of	Prohibition	is	full	of	suggestion	.
{	-	}	这	迅速的	传播	的	禁酒令	是	满的	的	建议	.

{32} 禁酒令的迅速蔓延充满了暗示。

[ðə; ði][greɪn] ['fiːldz] [ɒv; əv]['kænzəs][ænd; ənd] ['teksəs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	grain	fields	of	Kansas	and	Texas	are	periodically	devastated	by	the
这	粮食	字段	的	堪萨斯州	和	德克萨斯州	是	定期	遭受重创	经过	这

[griːn] [bʌg] .

green	bug	.
绿色的	漏洞	.

堪萨斯州和德克萨斯州的粮食田经常遭受绿蝽的侵袭。

[wen] [ðə; ði] [griːn] [bʌgz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [wɜːst] [ə; eɪ]['pærəsaɪt] [ə'pɪəz] [wɪtʃ] [swiːps]

When	the	green	bugs	are	at	their	worst	a	parasite	appears	which	sweeps
什么时候	这	绿色的	漏洞	是	在	他们的	最差	一个	寄生虫	出现	哪个	扫荡

[ðem; ðəm] [ɒf] ,

them	off	,
他们	离开	,

当绿虫泛滥成灾时，一种寄生虫出现了，它们会将它们消灭掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] ['grəʊərz] [hæv; həv][ə; eɪ]['respaɪt] .

and	the	wheat	growers	have	a	respite	.
和	这	小麦	种植者	有	一个	喘息	.

小麦种植户们终于可以喘口气了。

[ðen] , ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)]['prɒvɪndə(r)] , [ðə; ði]['pærəˌsaɪt] [stɑːv] ,

Then	,	having	destroyed	their	provender	,	the	parasites	starve	,
然后	,	拥有	损毁	他们的	饲料	,	这	寄生虫	饿死	,

然后，寄生虫们吃光了食物后，便饿死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [bʌgz] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [grəʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pærəˌsaɪt]

and	the	green	bugs	have	a	chance	to	grow	again	until	the	parasites
和	这	绿色的	漏洞	有	一个	机会	到	生长	再次	直到	这	寄生虫

[ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['traɪʌmf] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

overtake	them	in	the	hour	of	their	triumph	and	power	.
超过	他们	在	这	小时	的	他们的	胜利	和	力量	.

绿色的虫子还有机会再次生长，直到寄生虫在它们胜利和强大的时刻将它们吞噬。

[wɪl] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk]['skævɪndʒə(r)] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd]

Will	the	suppression	of	the	alcoholic	scavenger	allow	the	criminals	and
将要	这	抑制	的	这	酗酒者	拾荒者	允许	这	罪犯	和

['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - ['krɪmɪnlz] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][laɪk][ðə; ði] [griːn] [bʌgz] ? { - }

quasi	-	criminals	to	multiply	like	the	green	bugs	?	{	33	}
准	-	罪犯	到	乘	喜欢	这	绿色的	漏洞	?	{	-	}

打击酗酒的拾荒者是否会让罪犯和准罪犯像绿虫一样大量繁殖？{33}

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['ɪədʒɪz][ɒv; əv]['terəb(ə)l] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['pi:plz] [wɪtʃ] ['kʌlmineit]

DURING	the	ages	of	terrible	oppression	of	the	European	peoples	which	culminated
期间	这	年龄	的	糟糕的	压迫	的	这	欧洲的	人民	哪个	达到顶峰

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] ,

in	the	French	Revolution	,
在	这	法语	革命	,

在欧洲人民遭受残酷压迫的漫长岁月里，最终爆发了法国大革命。

[ðə; ði][meɪn] [əˌmi:liə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ɪn'djʊəd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv]

the	main	amelioration	of	the	hardships	endured	was	found	in	the	vices	of
这	主要的	改善	的	这	艰辛	忍受	曾是	成立	在	这	恶习	的

[ðə; ði] [ə'presə] .

the	oppressors	.
这	压迫者	.

缓解苦难的主要方法在于利用压迫者的恶习。

[ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['dju:əlist] , ['kwɒrəlɪŋ] ['əʊvə(r)] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['hɔrə] [ɒv; əv]

The	sword	of	the	duelist	,	quarreling	over	women	,	the	picturesque	horrors	of
这	剑	的	这	决斗者	,	争吵	超过	女性	,	这	如画	恐怖	的

[dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][dɪˌlɪriəm 'tri:menz] ,

delirium	tremens	,
谵妄	震颤	,

决斗者的剑，为女人争吵，震颤性谵妄的奇特恐怖，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊðsəm] [mæl][di:] ['neɪplz] [kən'tɪnjuəli] [swept] [ə'weɪ] ['hekəˌtəʊm] [ɒv; əv]['taɪrənt]

and	the	loathsome	mal	de	Naples	continually	swept	away	hecatombs	of	tyrant
和	这	令人厌恶的	马尔	德	那不勒斯	持续	扫荡	离开	百人墓	的	暴君

['lɔ:dlɪŋ] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ə'blɪtəreɪtɪd] [həʊl] ['fæmɪlɪz] .

lordlings	and	frequently	obliterated	whole	families	.
贵族们	和	频繁地	彻底摧毁	所有的	家庭	.

而那不勒斯的可怕灾难不断席卷而来，夺走了无数暴君贵族的性命，并经常将整个家族彻底摧毁。

[ɪn][fækt][nəʊ][ˌærɪstə'krætɪk]['fæməli]['evə(r)] [wɪð'stʊd] [ði:z] ['ædvɜ:s] ['ɪnfluənsɪz] ['veri] [lɒŋ] .

In	fact	no	aristocratic	family	ever	withstood	these	adverse	influences	very	long	.
在	事实	不	贵族	家庭	曾经	经受住了考验	这些	不利	影响	非常	长的	.

事实上，没有哪个贵族家庭能够长期抵御这些不利影响。

[ɪk'stɪŋkʃn] [keɪm] [æz; əz] ['prɒmptli] [ænd; ənd][æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði][kɜ:'kju:lɪˌəʊ][tu:; tə][ðə; ði]

Extinction	came	as	promptly	and	as	certainly	as	the	curculio	to	the
灭绝	来了	作为	及时	和	作为	当然	作为	这	象鼻虫	到	这

['raɪpənɪŋ] [plʌm] .

ripening	plum	.
成熟	李子	.

灭绝来得如此迅速而确定，就像象鼻虫扑向成熟的李子一样。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] { - } ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ə'stɒnɪʃt]

The	student	of	French	and	English	{	34	}	history	is	continually	astonished
这	学生	的	法语	和	英语	{	-	}	历史	是	持续	惊讶

[æt; ət][ðə; ði] [bri:f] [taɪm][ɪn] [wɪtʃ] ['nəʊb(ə)l] [nems] [rɪ'meɪn] [ɪn] [vju:] .

at	the	brief	time	in	which	noble	names	remain	in	view	.
在	这	简短的	时间	在	哪个	高贵	姓名	保持	在	看法	.

学习法国和英国{34}历史的学生总是对贵族名字在人们视野中停留的时间如此短暂感到惊讶。

[ðeɪ] [raɪz][tu:; tə] ['dɪzi] ['emɪnəns] [ɒn][wʌn][peɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə]

They	rise	to	dizzy	eminence	on	one	page	,	and	on	the	next	go	down	to
他们	上升	到	晕眩的	卓越	在	一	页	,	和	在	这	下一个	去	向下	到

[ə'blɪviən] .

oblivion	.
遗忘	.

他们在一页纸上攀升至令人眩晕的高度，而在下一页纸上就跌落谷底，湮没无闻。

[wʌn] ['reəli] [faindz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔ:(r)] [tu:] [ə'gəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]

One	rarely	finds	the	name	of	a	century	or	two	ago	mentioned	in	any	of	the
一	很少	发现	这	姓名	的	一个	世纪	或者	二	前	提及	在	任何	的	这

[ˌjʊərə'pi:ən] [nju:z] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .

European	news	of	to	-	day	.
欧洲的	消息	的	到	-	天	.

在当今的欧洲新闻中，很少能看到一两个世纪前的名字被提及。

['mɪstə(r)] . ['fri:mən] , [ðə; ði]['emɪnənt] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔ:riən] , [sez] , [kən'klu:sɪvli] ,

Mr	.	Freeman	,	the	eminent	English	historian	,	says	,	conclusively	,
先生	.	弗里曼	,	这	杰出	英语	历史学家	,	说道	,	最终	,

英国著名历史学家弗里曼先生总结道：

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reniəl] [vɔ:nt] [ɒv; əv]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hu:] “ [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð]

that	in	spite	of	the	perennial	vaunt	of	ancestors	who	“	came	over	with
那	在	尽管如此	的	这	多年生	夸	的	祖先	WHO	“	来了	超过	和

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,

the	Conqueror	,
这	征服者	,

尽管祖先们总是吹嘘自己是“跟随征服者而来”，

” [ænd; ənd][ɒv; əv] ['tɛnəsənz] ['mju:zɪk(ə)l][men'dæsəti] [ə'baʊt][ðə; ði] “ ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd]

”	and	of	Tennyson's	musical	mendacity	about	the	“	daughter	of	an	hundred
”	和	的	丁尼生的	音乐	谎言	关于	这	“	女儿	的	一个	百

[ɜ:rlz] ,

Earls	,
伯爵	,

”以及丁尼生关于“一百位伯爵之女”的音乐谎言，

” [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [hu:] [kæn; kən] [treɪs] [bæk] [tu:; tə]['i:v(ə)n][səʊ]['ri:s(ə)nt][ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn]

”	the	families	who	can	trace	back	to	even	so	recent	a	date	as	the	reign
”	这	家庭	WHO	能	痕迹	后退	到	甚至	所以	最近的	一个	日期	作为	这	在位

[ɒv; əv][ðə; ði] ['stju:ət] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] .

of	the	Stuarts	are	very	rare	.
的	这	斯图亚特	是	非常	稀有的	.

“能够追溯到斯图亚特王朝统治时期这样近的家族非常罕见。”

{ - } ['fri:kwəntli] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['taɪtlz][wɜ:(r); wə(r)] “

{	35	}	Frequently	hundreds	of	years	elapsed	before	the	historic	titles	were	“
{	-	}	频繁地	数百	的	年	过去	前	这	历史性	标题	是	“

[rɪ'vaɪvd] ” [tu:; tə][gɪld][sʌm; səm]['pɑ:vənju:] .

revived	”	to	gild	some	parvenu	.
复活	”	到	镀金	一些	暴发户	.

{35} 历史上的头衔往往要过几百年才会被“复兴”，用来给一些暴发户镀金。

[sɪns] [ðen] [ðiːz] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [biːn] [kept] [ʌp]['əʊnli][baɪ] [ˌɪntə'mærɪdʒ] [wɪð] ['leɪtə(r)] ['pɑːvənjuː]

Since	then	these	families	have	been	kept	up	only	by	intermarriages	with	later	parvenus
自从	然后	这些	家庭	有	到过	保留	向上	仅有的	经过	异族通婚	和	之后	贫民窟

.

:

.

从那时起，这些家族就只能通过与后来的暴发户联姻来维持血脉。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɪt'self][hæz; həz] [biːn] [rɪ'piːtɪdli] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkʃn] ,

The	royal	family	itself	has	been	repeatedly	on	the	point	of	extinction	,
这	皇家	家庭	本身	有	到过	反复	在	这	观点	的	灭绝	,

王室家族本身也曾多次濒临灭绝。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nju:əti][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]['əʊnli] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['efəts] .

and	the	continuity	of	the	line	only	maintained	by	extraordinary	efforts	.
和	这	连续性	的	这	线	仅有的	维持	经过	非凡的	努力	.

而这一血脉的延续，只有通过非凡的努力才能维持。

['aɪdlnəs] , ['lʌkʃəri] ,
IDLENESS , luxury ,
懒惰 , 奢华 ,

闲适，奢华，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['fleɪgrənt] [dɪ'bɔːtʃəri] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [wɜːk] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ]
and more or less flagrant debauchery have done their appointed work in removing
和 更多的 或者 较少的 明目张胆 放荡 有 完毕 他们的 任命 工作 在 移除
[ðə; ði] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [fɔːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] { - } [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] ,
the deteriorated forms of human life { 36 } from the world ,
这 恶化 表格 的 人类 生活 { - } 从 这 世界 ,

或多或少明目张胆的放荡行为已经完成了它们应有的任务，将堕落的人类生活形式{36}从世界上清除出去。

[ðæt] [ðeə(r)] [ruːm] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ək'septəb(ə)l] [grəʊθ] .
that their room might be had for more acceptable growths .
那 他们的 房间 可能 是 有 为了 更多的 可接受 增长 .

或许他们的空间可以容纳更合适的植物生长。

[sə'saɪəti] [hæz; həz] [biːn] [məʊst]['æptli] ['laikən] [tuː; tə][ə; eɪ] [væt] [ɒv; əv] [gʊd] [waɪn] ,
SOCIETY has been most aptly likened to a vat of good wine ,
社会 有 到过 最多 恰当地 类似 到 一个 增值税 的 好的 葡萄酒 ,

社会被比作一桶好酒，这个比喻最为贴切。

[wɪtʃ] [ɪz] [skʌm] [ænd; ənd] [frɒθ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [dregz] [ænd; ənd] ['sedɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
which is scum and froth at the top , dregs and sediment at the bottom ,
哪个 是 浮渣 和 泡沫 在 这 顶部 , 渣 和 沉淀 在 这 底部 ,

上层是浮渣和泡沫，下层是残渣和沉淀物。

[ænd; ənd] [gʊd] , [pjʊə(r)] , [klɪə(r)] ['lɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
and good , pure , clear liquor in the middle .
和 好的 , 纯的 , 清除 酒 在 这 中间 .

中间是优质、纯净、清澈的酒。

[vaɪs] [dʌz] ['ædmərəb(ə)l] [wɜːk] [ɪn] ['skɪmɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][ˌsuːpə'neɪt(ə)nt; ˌsjuː-] [skʌm] [ænd; ənd][ɪn]
Vice does admirable work in skimming away the supernatant scum and in
副 做 令人钦佩的 工作 在 撇脂 离开 这 上清液 浮渣 和 在
['drɔːɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [dregz] [ænd; ənd] ['setlɪŋz] .
drawing off the dregs and settlings .
绘画 离开 这 渣 和 定居点 .

Vice 在撇去上层浮渣和沉淀物方面做得非常出色。

[ʌn'siːsɪŋ] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]
Unceasing fermentation seems to be a condition necessary to the health of
不断 发酵 似乎 到 是 一个 状况 必要的 到 这 健康 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

持续不断的发酵似乎是社会健康所必需的条件。

[ðə; ði] ['hʌmbl] [wɜːk] [ɪn'ses(ə)ntli] [tuː; tə][lɪft] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] { - } [ðə; ði]
The humblest work incessantly to lift themselves into the ranks of { 37 } the
这 最谦逊的 工作 不已 到 举起 他们自己 进入 这 排名 的 { - } 这
['mɪd(ə)l] - ['klɑːsɪz] ,
middle - classes ,
中间 - 课程 ,

最卑微的人也孜孜不倦地努力，力图跻身中产阶级之列。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - ['klɑːsɪz] [straɪv] [æz; əz] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['pluːtəkræts] , ['ærɪstəkræt] ,

the	middle	-	classes	strive	as	earnestly	to	make	themselves	plutocrats	,	aristocrats	,
这	中间	-	课程	努力	作为	切实	到	制作	他们自己	富豪们	,	贵族	,

[ænd; ənd] ['lɔːdlɪŋ] .

and	lordlings	.
和	贵族们	.

中产阶级同样努力地让自己成为富豪、贵族和领主。

[ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːldli] [əd'vɑːnsmənt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [sə'saɪɪtiz] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ædʒʌŋkts]

This	ambition	for	worldly	advancement	is	one	of	society's	most	powerful	adjuncts
这	志向	为了	世俗	进步	是	一	的	社会的	最多	强大的	附属品

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

for	good	.
为了	好的	.

这种对世俗进步的渴望是社会向善的最有力推动力之一。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [lɑːst] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['sʌmɪt] [hiː; hi] [di'zist] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] ['efəts]

When	a	man	at	last	reaches	the	social	summit	he	desists	from	further	efforts
什么时候	一个	男人	在	最后的	到达	这	社会的	首脑	他	停止	从	更远	努力

[æt; ət] [ɪm'pruːvmənt] .

at	improvement	.
在	改进	.

当一个人最终达到社会顶峰时，他就会停止进一步提升自己的努力。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['ɑːftə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

He	becomes	like	a	man	who	after	struggling	forward	to	reach	the	head	of
他	变成	喜欢	一个	男人	WHO	后	挣扎	向前	到	抵达	这	头	的

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'nʌðə(r)] [step] .

the	procession	refuses	to	march	another	step	.
这	游行	拒绝	到	行进	其他	步	.

他就像一个奋力向前走到队伍最前面的人，却拒绝再走一步。

[sʌm; səm] [vaɪs] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] ['mɪəli] ['əʊvə(r)] - ['iːtɪŋ] ,

Some	vice	,	mayhap	merely	over	-	eating	,
一些	副	,	或许	仅仅	超过	-	吃	,

一些不良嗜好，或许仅仅是暴饮暴食。

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [tuː; tə] [kʌm]

is	likely	to	remove	him	and	secure	the	ground	for	another	man	to	come
是	可能	到	消除	他	和	安全的	这	地面	为了	其他	男人	到	来

[tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,

to	the	front	,
到	这	正面	,

很可能会把他赶下台，为另一个人走到台前铺平道路。

[huː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'muːvd] ['sʌmərəli] [wen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [əb'strʌktɪv] .

who	is	also	removed	summarily	when	he	becomes	obstructive	.
WHO	是	还	已移除	简而言之	什么时候	他	变成	阻塞	.

如果他阻挠他人，也会被立即撤职。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] - ['bɪldə(r)] [ɪz] { - } [nɒt] [ðʌs] [rɪ'muːvd] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]

If	the	fortune	-	builder	is	{	38	}	not	thus	removed	,	his	children	are	subject	to
如果	这	财富	-	建筑商	是	{	-	}	不是	因此	已移除	,	他的	孩子们	是	主题	到

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

如果财富创造者{38}没有被如此除掉，他的子女就会受到攻击。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

Were	it	not	for	this	,
是	它	不是	为了	这	,

如果不是因为这件事，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['strɑ:təm] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [wʊd] ['spi:dəli] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt] [ə'sent] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:]

the	upper	stratum	of	society	would	speedily	become	so	crowded	that	ascent	to	it
这	上	地层	的	社会	会	迅速地	变得	所以	挤	那	上升	到	它

[wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

would	be	impossible	,
会	是	不可能的	,

社会上层阶级很快就会变得非常拥挤，以至于向上攀升将变得不可能。

[ɔ:l] ['helθf(ə)l] , [æm'bɪʃəs] ['məʊtɪv] [bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]

all	healthful	,	ambitious	motive	be	taken	away	from	the	middle	and	lower
全部	健康的	,	雄心勃勃	动机	是	已采取	离开	从	这	中间	和	降低

['klɑ:sɪz] ,

classes	,
课程	,

剥夺中下阶层所有有益身心、积极向上的动力。

[stæg'neɪʃ(ə)n] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd][sə'saɪəti] ['perɪʃ] [frɒm; frəm][kən'dʒestʃən] .

stagnation	follow	,	and	society	perish	from	congestion	.
停滞	跟随	,	和	社会	沦	从	拥塞	.

停滞随之而来，社会因拥堵而灭亡。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][vaɪs][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪp]

HISTORY	is	full	of	illustrations	of	the	benefits	of	vice	in	assisting	to	shape
历史	是	满的	的	插图	的	这	好处	的	副	在	协助	到	形状

[ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['pi:plz] .

the	destinies	of	Nations	and	peoples	.
这	命运	的	国家	和	人民	.

历史充满了恶习对塑造国家和人民命运的益处的例证。

[teɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] { - } ['bɜ:bən] [hu:z] [stju:'pɪdəti][ænd; ənd] ['tɪrəni] [hæv; həv]

Take	,	for	example	,	the	{	39	}	Bourbons	whose	stupidity	and	tyranny	have
拿	,	为了	例子	,	这	{	-	}	波旁威士忌	谁	愚蠢	和	暴政	有

[pɑ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['prɒvɜ:b] .

passed	into	a	proverb	.
通过了	进入	一个	谚语	.

以{39}波旁王朝为例，他们的愚蠢和暴政已经成为一句谚语。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] [ðeə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['wɜ:θləs] [ˌpɜ:rsn'ælәti] [fɪld] ['nɪəli] ['evri] [θrəʊn]

In	the	last	century	their	worse	than	worthless	personalities	filled	nearly	every	throne
在	这	最后的	世纪	他们的	更糟	比	毫无价值	个性	已填	几乎	每一个	王座

[ɪn] ['sʌðən] ['jʊərəp] .

in	southern	Europe	.
在	南部	欧洲	.

上个世纪，他们这些品行低劣、毫无价值的人几乎占据了南欧的每一个王位。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bri:d] [laɪk] [wʊlvz] [ɪn][ə; eɪ] ['fæmɪn] - ['strɪkən] [lænd] ,

They	seemed	to	breed	like	wolves	in	a	famine	-	stricken	land	,
他们	似乎	到	品种	喜欢	狼	在	一个	饥荒	-	受打击的	土地	,

在饥荒肆虐的土地上，它们似乎像狼群一样繁殖。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fæŋz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['evri] ['pi:pəlz] [θrəʊt] ['fɔ:tʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd][v'aɪsɪz] .

and	their	fangs	were	at	every	people's	throat	Fortunately	they	had	vices	.
和	他们的	獠牙	是	在	每一个	人们的	喉	幸运的是	他们	有	恶习	.

他们的獠牙伸向每一个人的喉咙。幸好他们也有自己的恶习。

[waɪn] [ænd; ənd] ['letʃəri] [dɪd] [wɒt] ['hju:mən] ['enəmɪz] [kʊd; kəd][nɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv]

Wine	and	lechery	did	what	human	enemies	could	not	and	the	pack	of
葡萄酒	和	好色	做过	什么	人类	敌人	可以	不是	和	这	盒	的

[wʊlvz] [rɔtid] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [dɪ'zi:zd] [ʃi:p] .

wolves	rotted	away	like	a	flock	of	diseased	sheep	.
狼	腐烂的	离开	喜欢	一个	群	的	患病的	羊	.

酒和淫欲做到了人类敌人做不到的事，狼群像一群病羊一样腐烂消亡。

[ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [wɒz; wəz][səʊ]['regjələ(r)] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [frentʃ] [kɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]

The	mortality	was	so	regular	that	for	a	long	time	French	kings	were
这	死亡	曾是	所以	常规的	那	为了	一个	长的	时间	法语	国王	是

[sək'si:dɪd] [baɪ][ðeə(r)][grænd] - [sʌnz] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænsʌn] ,

succeeded	by	their	grand	-	sons	and	great	-	grandsons	,
成功了	经过	他们的	盛大	-	儿子们	和	伟大的	-	孙子们	,

由于死亡率非常稳定，很长一段时间里，法国国王都是由他们的孙子和曾孙继承王位。

[ðeə(r)] [sʌnz] [ɔ:l] ['bɜ:nɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]

their	sons	all	burning	themselves	out	before	the	time	came	for	ascending	the
他们的	儿子们	全部	燃烧	他们自己	出去	前	这	时间	来了	为了	上升	这

[θrəʊn] .

throne	.
王座	.

他们的儿子们都在继承王位之前就耗尽了自己的生命。

{ - } [ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbli] [vaɪl] [laɪf][ɒv; əv] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] . [wɒz; wəz] ['tɜ:rmə,net] [baɪ][ðə; ði]['smɔ:lpɒks]

{	40	}	The	unutterably	vile	life	of	Louis	XV	.	was	terminated	by	the	smallpox
{	-	}	这	难以言喻	卑鄙的	生活	的	路易斯	十五	.	曾是	终止	经过	这	天花

[kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [dɪs'greɪsfl] [ə'mʊə(r)] .

communicated	to	him	in	the	course	of	a	most	disgraceful	amour	.
沟通	到	他	在	这	课程	的	一个	最多	可耻	恋情	.

{40} 路易十五的一生极其卑劣，最终因一场极其可耻的风流韵事而染上天花而告终。

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [hu:] [sək'si:dɪd] [hɪm] , [hæd; həd][nəʊ] [dɪ'strʌktɪv] [v'aɪsɪz] ,

His	grandson	,	who	succeeded	him	,	had	no	destructive	vices	,
他的	孙子	,	WHO	成功了	他	,	有	不	破坏性的	恶习	,

他的孙子继承了他的位置，但孙子没有任何不良嗜好。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɪləti:n]

and	so	the	people	were	compelled	at	last	to	resort	to	the	guillotine
和	所以	这	人们	是	被迫	在	最后的	到	采取	到	这	断头台

[tu:; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][hɪm] .

to	rid	themselves	of	him	.
到	摆脱	他们自己	的	他	.

因此，人们最终被迫诉诸断头台来除掉他。

[ðə; ði][vɑ:st]['prɒbləm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] - [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['greɪtli] ['sɪmplɪfaɪd] [ɪf]

The	vast	problem	for	the	French	in	1790	would	have	been	greatly	simplified	if
这	广阔的	问题	为了	这	法语	在	-	会	有	到过	非常	简化	如果

['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] .

Louis	XVI	.
路易斯	十六	.

如果路易十六在世，1790 年法国面临的巨大问题将会大大简化。

[hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['ʃɔ:t'livd] [ˌdebɔ:'tʃi:] [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [tu:] ['brʌðəz] .

had	been	a	shortlived	debauchee	like	his	father	and	two	brothers	.
有	到过	一个	短暂的	放荡不羁	喜欢	他的	父亲	和	二	兄弟	.

他像他的父亲和两个兄弟一样，曾短暂地沉迷于放荡生活。

[ðə; ði] ['helθi] ['dʒɜ:mən] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæksn]['mʌðə(r)] [kə'rektɪd] [sʌm; səm] - [wɒt] [ðə; ði]['vaɪrəs]

The	healthy	German	blood	of	his	Saxon	mother	corrected	some	-	what	the	virus
这	健康	德语	血	的	他的	撒克逊	母亲	已更正	一些	-	什么	这	病毒

[ɪn][ðə; ði] ['bɜ:bən] [veɪns] ,

in	the	Bourbon	veins	,
在	这	波旁威士忌	静脉	,

他萨克森母亲身上健康的德国血统，在某种程度上纠正了波旁家族血管中的病毒。

[ænd; ənd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['kʌmbərər] [ænd; ənd] [əb'strʌktɪv] .

and	he	lived	to	become	an	intolerable	cumberer	and	obstructive	.
和	他	居住地	到	变得	一个	无法容忍	坎伯勒	和	阻塞	.

而他活了下来，却变成了一个令人无法忍受的累赘和阻碍者。

{ - } [ðə; ði]['əʊnli] ['bɜːbən] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,

{	41	}	The	only	Bourbon	still	remaining	on	a	throne	is	the	King	of	Spain	,
{	-	}	这	仅有的	波旁威士忌	仍然	其余的	在	一个	王座	是	这	国王	的	西班牙	,

{41} 目前唯一仍在位的波旁王朝成员是西班牙国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [edʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['saʊə(r)] [greɪps] [ɒv; əv] [ʌn'tʃæstɪti] [wɪtʃ]

and	his	teeth	are	on	edge	from	the	sour	grapes	of	unchastity	which
和	他的	牙齿	是	在	边缘	从	这	酸的	葡萄	的	不贞	哪个

[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [et; eɪt] .

his	fathers	and	mothers	ate	.
他的	父亲们	和	母亲们	吃	.

他因父母不贞的恶果而感到牙齿发酸。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [ˌɪzə'belə] [ˌaɪ 'aɪ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɑːnt] , [ænd; ənd]

Like	his	grandmother	,	the	notorious	Isabella	II	,	his	father	,	aunts	,	and
喜欢	他的	祖母	,	这	臭名昭著	伊莎贝拉	二	,	他的	父亲	,	姑姑们	,	和

['kʌz(ə)nz] ,

cousins	,
表兄弟姐妹	,

就像他臭名昭著的祖母伊莎贝拉二世、他的父亲、姑姑和堂兄弟姐妹一样，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːbən] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['fɪzɪk(ə)l] ['wiːklɪŋ] .

and	indeed	every	one	of	the	Bourbons	,	he	is	a	sad	physical	weakling	.
和	的确	每一个	一	的	这	波旁威士忌	,	他	是	一个	伤心	身体的	弱者	.

事实上，每个波旁家族的人，他都是体弱多病的可悲之人。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [pə'laɪtli] [tɜːm] “ ['skrɒfjʊləs] [daɪ'æθɪsɪs] ” [ðə; ði] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] [teɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	physicians	politely	term	“	scrofulous	diathesis	”	the	syphilitic	taint	of	the
这	医生	礼貌地	学期	“	瘰疬	素质	”	这	梅毒	污点	的	这

['bɜːbən] [blʌd] .

Bourbon	blood	.
波旁威士忌	血	.

医生们委婉地将波旁家族血液中的梅毒基因称为“瘰疬体质”。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] [kjuː'teɪniəs] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][treɪd]

In	his	grandmother	it	showed	itself	in	a	repulsive	cutaneous	disease	which	she	tried
在	他的	祖母	它	显示	本身	在	一个	丑恶	皮肤	疾病	哪个	她	尝试

[tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ɔː(r)][kjʊə(r)][ɪn][ə; eɪ]['truːli] ['bɜːbən] - [ɪʃ] [weɪ] ,

to	ameliorate	or	cure	in	a	truly	Bourbon	-	ish	way	,
到	改善	或者	治愈	在	一个	真的	波旁威士忌	-	ish	方式	,

他的祖母身上就体现出这种特质，她患有一种令人作呕的皮肤病，并试图用一种真正波旁王朝式的方式去缓解或治愈这种疾病。

[baɪ] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌndəˌkləʊðɪŋ] { - } ['priːviəsli] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [nʌn] [ɒv; əv] [haɪ] [rɪ'pjuːt]

by	having	her	underclothing	{	42	}	previously	worn	by	a	nun	of	high	repute
经过	拥有	她	内衣	{	-	}	之前	磨损	经过	一个	尼姑	的	高的	声誉

[fɔː(r); fə(r)]['paɪəti] .

for	piety	.
为了	虔诚	.

因为她的内衣 {42} 是以前一位因虔诚而享有盛誉的修女穿过的。

[æl'fɑːnsoʊz][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [es]['fɑːðə(r)] [bɜːnd] [hɪm'self] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - .

Alfonso's	XIII	.	'	s	father	burned	himself	out	at	the	age	of	28	.
阿方索的	十三	.	-	s	父亲	烧伤	他自己	出去	在	这	年龄	的	-	.

阿方索十三世的父亲在28岁时因过度劳累而去世。

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] [ɔːl] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] - ['veərid]

His	aunts	and	kinsmen	all	had	some	one	or	more	of	scrofula's	varied
他的	姑姑们	和	亲属	全部	有	一些	一	或者	更多的	的	-	多种多样

['fɪzɪk(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmɪtiːz] ,

physical	degradations	and	deformities	,
身体的	降解	和	畸形	,

他的姑姑和亲戚们都患有一种或多种由瘰疬引起的身体退化和畸形。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [laɪk] [ɪl] - [meɪd] ['kænd(ə)ls] .

and	went	out	from	time	to	time	like	ill	-	made	candles	.
和	去	出去	从	时间	到	时间	喜欢	患病的	-	制成	蜡烛	.

它们时不时地像劣质蜡烛一样熄灭。

[ðəʊ] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [dɪ'pend] [ə'pɒn]

Though	the	hopes	of	his	race	and	the	peace	of	his	country	depend	upon
尽管	这	希望	的	他的	种族	和	这	和平	的	他的	国家	依赖	之上

[æl'fɑːnsoʊz] [laɪf] ,

Alfonso's	life	,
阿方索的	生活	,

虽然他的种族的希望和他国家的和平都取决于阿方索的生命，

[ɔːl] [ðə; ði] [keə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['slaɪtli]

all	the	care	given	him	in	his	boyhood	could	do	no	more	than	slightly
全部	这	关心	给定	他	在	他的	童年	可以	做	不	更多的	比	轻微地

['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [blaɪt] .

mitigate	the	ancestral	blight	.
缓解	这	祖先的	枯萎病	.

他童年时期受到的所有关爱，也只能稍微减轻家族遗传的缺陷。

{ - } [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst]

{	43	}	A	FEW	years	ago	the	people	of	Holland	were	threatened	with	a	most
{	-	}	一个	很少	年	前	这	人们	的	荷兰	是	威胁	和	一个	最多

['sɪəriəs] [kə'læməti] .

serious	calamity	.
严肃的	灾害	.

{43} 几年前，荷兰人民曾面临一场极其严重的灾难。

[dɪ'preɪvd] [hə'redəti] , [ˌʌn'waɪz] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['praɪm(ə)l] [kɔːz] [hæd; həd]

Depraved	heredity	,	unwise	sexual	selection	,	or	some	other	primal	cause	had
堕落的	遗传	,	失策	性	选择	,	或者	一些	其他	原始	原因	有

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

resulted	in	the	production	,
结果	在	这	生产	,

堕落的遗传、不明智的性选择或其他一些原始原因导致了这种生物的产生。

[æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] — [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] — [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

as	the	Prince	of	Orange	—	the	Crown	Prince	—	of	an	individual	of	a
作为	这	王子	的	橙子	—	这	王冠	王子	—	的	一个	个人	的	一个

[wiːk] , [ɪn'fɪəriə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] ['neɪtʃə(r)] .

weak	,	inferior	,	and	depraved	nature	.
虚弱的	,	下	,	和	堕落的	自然	.

就像奥兰治亲王——王储——是一个性格软弱、低劣、堕落的人。

[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv]

His	was	such	a	nature	as	on	a	throne	becomes	a	fountain	of
他的	曾是	这样的	一个	自然	作为	在	一个	王座	变成	一个	喷泉	的

['nʌmbələs] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['iːvəlz] ,

numberless	oppressions	and	evils	,
无数	压迫	和	罪恶	,

他生性如此，坐在王位上就成了无数压迫和罪恶的源泉。

[ænd; ənd] ['reəli] [feɪlz] [tuː; tə] [gəʊd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['sʌbdʒɪkts] ['ɪntuː] [rɪ'beljən] ,

and	rarely	fails	to	goad	the	unhappy	subjects	into	rebellion	,
和	很少	失败	到	刺激	这	不开心	主题	进入	叛乱	,

而且几乎总能激起不满的臣民发动叛乱。

[ə'tendɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['fraɪtf(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [vɑːst] ['sɒrəʊz] .

attended	with	the	usual	frightful	loss	of	life	and	property	and	vast	sorrows	.
参加	和	这	通常	可怕	损失	的	生活	和	财产	和	广阔的	悲伤	.

随之而来的是通常令人震惊的生命和财产损失以及巨大的悲痛。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'strʌktɪv] [vaɪsɪz] .

Fortunately	he	had	destructive	vices	.
幸运的是	他	有	破坏性的	恶习	.

幸好他有一些有害的恶习。

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [led] [hɪm] [tuː; tə] ['pærɪs] .

The	appetite	for	these	led	him	to	Paris	.
这	食欲	为了	这些	引领	他	到	巴黎	.

对这些食物的渴望将他带到了巴黎。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['raɪət] [ænd; ənd] { - } [dɪ'bɔːtʃəri] [sæpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [laɪf] [ɒv; əv]

A	few	years	of	riot	and	{	44	}	debauchery	sapped	away	the	dangerous	life	of
一个	很少	年	的	暴动	和	{	-	}	放荡	精疲力竭	离开	这	危险的	生活	的

“ ['lemənz] ,

“	Lemons	,
“	柠檬	,

几年的骚乱和{44}放荡生活耗尽了“柠檬”危险的生命，

” [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['wɜːθləs] [buːn] - [kəm'pænjənz] [nemd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [fuːl]

”	as	his	worthless	boon	-	companions	named	him	,	and	he	died	as	the	fool
”	作为	他的	毫无价值	恩惠	-	同伴	命名	他	,	和	他	死亡	作为	这	傻子

[daɪɛθ] .

dieth	.
死亡	.

正如他那些不争气的同伴们给他起的名字一样，他像傻瓜一样死去。

[ðə; ði] ['əʊnli] [hɑːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪndə'rekt] ['dæmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

The	only	harm	he	was	able	to	do	was	the	indirect	damage	of	a
这	仅有的	伤害	他	曾是	有能力的	到	做	曾是	这	间接	损害	的	一个

[bæd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

bad	example	,
坏的	例子	,

他唯一造成的危害就是树立了一个坏榜样，造成了间接的损害。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] ['luːɪs]

and	the	good	people	of	the	Netherlands	were	rid	of	a	possible	Louis
和	这	好的	人们	的	这	荷兰	是	摆脱	的	一个	可能的	路易斯

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

荷兰人民因此摆脱了可能出现的路易十五。

[æt; ət] [nəʊ] ['greɪtə(r)] [kɒst] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'strævəgənt] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði]

at	no	greater	cost	than	that	of	some	years	of	extravagant	life	in	the
在	不	更大的	成本	比	那	的	一些	年	的	靡	生活	在	这

[frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

French	capital	.
法语	首都	.

花费不会超过在法国首都过几年奢靡生活的成本。

[hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['iːv(ə)l] [ɪk'sesɪz] [ænd; ənd] ['pɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] ['bæleɪ] - [g'ɜːlz] [left] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

His	**father's**	**evil**	**excesses**	**and**	**penchant**	**for**	**pretty**	**ballet**	**-**	**girls**	**left**	**as**	**his**
他的	父亲的	邪恶的	过剩	和	爱好	为了	漂亮的	芭蕾舞	-	女孩们	左边	作为	他的

['əʊnli] [sək'sesə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [nɒt] ['əʊvə(r)] - [strɒŋ] [gɜːl] ,

only	**successor**	**a**	**young**	**not**	**over**	**-**	**strong**	**girl**	**,**
仅有的	接班人	一个	年轻的	不是	超过	-	强的	女孩	,

他父亲的邪恶行径和对漂亮芭蕾舞女的偏爱，导致他唯一的继承人是一个年轻、体格并不强壮的女孩。

[huː] [ðʌs] [fɑː(r)] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

who	**thus**	**far**	**has**	**failed**	**to**	**produce**	**an**	**heir**	**to**	**the**	**throne**	**,**
WHO	因此	远的	有	失败的	到	生产	一个	继承人	到	这	王座	,

他至今未能诞下王位继承人。

[tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [lʌv] ['rɔɪəlti] .

to	**the**	**deep**	**disappointment**	**of**	**such**	**of**	**her**	**people**	**as**	**love**	**royalty**	**.**
到	这	深的	失望	的	这样的	的	她	人们	作为	爱	皇室	.

令她那些热爱皇室的人民深感失望。

['hɒlənd] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , { - } [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ,

Holland	**will**	**,**	**therefore**	**,**	**{**	**45**	**}**	**in**	**all**	**probability**	**,**
荷兰	将要	,	所以	,	{	-	}	在	全部	可能性	,

因此，荷兰很可能{45}

[glaɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sæŋgwɪnəri] [kən'vʌlʃnz] [ə'tendɪŋ] [sʌtʃ]

glide	**into**	**a**	**republic**	**without**	**the**	**usual**	**sanguinary**	**convulsions**	**attending**	**such**
滑行	进入	一个	共和国	没有	这	通常	血腥	抽搐	参加	这样的

[træn'zɪʃnz] .

transitions	**.**
过渡	.

顺利过渡到共和国，而没有伴随此类过渡时期通常出现的血腥动荡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] — [əʊld] [wen] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [jʌŋ] ; [njuː]

IT	**is**	**the**	**story**	**of**	**the**	**Ages**	**—**	**old**	**when**	**the**	**Pyramids**	**were**	**yet**	**young**	**;**	**new**
它	是	这	故事	的	这	年龄	—	老的	什么时候	这	金字塔	是	然而	年轻的	;	新的

[tuː; tə] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

to	**every**	**generation**	**.**
到	每一个	一代	.

这是一个跨越时代的传说——在金字塔还很年轻的时候它就已经很古老了；对每一代人来说它都是新的。

['hænɪbəlz] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmi] [faʊnd] [ðə; ði] “ [sɒft] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] ['kæpjuə] ” [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['dedli]

Hannibal's	**victorious**	**army**	**found**	**the**	**“**	**soft**	**delights**	**of**	**Capua**	**”**	**far**	**more**	**deadly**
汉尼拔的	胜利者	军队	成立	这	“	柔软的	美味	的	卡普阿	”	远的	更多的	致命

[ðæn; ðən] ['rəʊmən] [sɔːrdz] .

than	**Roman**	**swords**	**.**
比	罗马	剑	.

汉尼拔的胜利军队发现，“卡普亚的温柔欢愉”比罗马的刀剑更致命。

[ðæt] ['feɪməs] “ ['wɪntə(r)] [ɪn] ['kæpjuə] ” [rekt] [ðə; ði] [ɪn'vedər] , [seɪvd] [rəʊm] , [ænd; ənd] ['ruːɪnd]

That	**famous**	**“**	**Winter**	**in**	**Capua**	**”**	**wrecked**	**the**	**invaders**	**,**	**saved**	**Rome**	**,**	**and**	**ruined**
那	著名的	“	冬天	在	卡普阿	”	损毁	这	入侵者	,	已保存	罗马	,	和	毁坏

['kɑːθɪdʒ] .

Carthage	**.**
迦太基	.

那场著名的“卡普亚之冬”击溃了入侵者，拯救了罗马，摧毁了迦太基。

{ - } [ɪn] [kən'spɪkjuəs] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [ˌærɪstə'krætɪk] ['fæmɪlɪz] [dʒʌst] [ə'ljuːd]

{	**46**	**}**	**IN**	**conspicuous**	**contrast**	**to**	**the**	**royal**	**and**	**aristocratic**	**families**	**just**	**alluded**
{	-	}	在	显眼的	对比	到	这	皇家	和	贵族	家庭	只是	暗示

[tuː; tə] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['həʊənˌzɒlən] [ænd; ənd] [sə'vɔɪ] .

to	**are**	**the**	**houses**	**of**	**Hohenzollern**	**and**	**Savoy**	**.**
到	是	这	房屋	的	霍亨索伦	和	萨沃伊	.

{46} 与刚才提到的皇室和贵族家族形成鲜明对比的是霍亨索伦家族和萨伏伊家族。

[ə; eɪ] ['θrɪfti] ['bɜ:gə(r)] [ɒv; əv]['njuərəmbə:g] , ['i:gə(r)][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði]['lændɪd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒn] ['eni]

A	thrifty	burgher	of	Nuremberg	,	eager	to	get	into	the	landed	aristocracy	on	any
一个	节俭	市民	的	纽伦堡	,	渴望的	到	得到	进入	这	登陆	贵族	在	任何

[tɜ:mz] ,

terms	,
条款	,

一位节俭的纽伦堡市民，渴望不惜一切代价跻身土地贵族阶层。

[fɔ:'kləuz] [ə; eɪ] ['mɔ:gɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][məʊst] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [sænd][ænd; ənd] [swɒmp]

foreclosed	a	mortgage	on	a	stretch	of	most	unpromising	sand	and	swamp
被取消赎回权	一个	抵押	在	一个	拉紧	的	最多	不乐观	沙	和	沼泽

[ə'raʊnd] ['brændənˌbɜ:rg] .

around	Brandenberg	.
大约	布兰登堡	.

在布兰登堡附近一片毫无发展前景的沙地和沼泽地上，取消了抵押贷款。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][səʊ]['lɪt(ə)l] [wɜ:θ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['fri:kwəntli] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] “ [ðə; ði]

It	was	of	so	little	worth	as	to	be	frequently	spoken	of	as	“	the
它	曾是	的	所以	小的	值得	作为	到	是	频繁地	说	的	作为	“	这

['sændbɒks][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,

sandbox	of	the	Holy	Roman	Empire	,
沙盒	的	这	圣	罗马	帝国	,

它的价值如此之低，以至于经常被人们称为“神圣罗马帝国的沙盒”。

” [ðə; ði] ['həʊənˌzɒlən]

”	The	Hohenzollerns
”	这	霍亨索伦家族

霍亨索伦家族

[ə'tækt] [ðɪs] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] ['prɒbləm] [wɪð] ['ri:əl]['dʒɜ:mən] [θrɪft] [ænd; ənd][tə'næsəti] .

attacked	this	uninviting	problem	with	real	German	thrift	and	tenacity	.
遭到攻击	这	不吸引人	问题	和	真实的	德语	节约	和	韧性	.

他们以德国人特有的节俭和坚韧精神攻克了这个棘手的问题。

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [swɒmps] [ænd; ənd][sænd] ['bærənz] [prə'dʌktɪv] [laɪk][ðə; ði] [rɪtʃ]

They	resolved	to	make	their	swamps	and	sand	barrens	productive	like	the	rich
他们	已解决	到	制作	他们的	沼泽	和	沙	荒地	生产力	喜欢	这	富有的

[lændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] .

lands	of	their	neighbors	.
土地	的	他们的	邻居	.

他们决心将自己的沼泽和沙地变成像邻国肥沃土地一样的富饶之地。

{ - } [flintʃ] [frɒm; frəm][nəʊ] ['drʌdʒəri] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

{	47	}	Flinching	from	no	drudgery	themselves	,	they	would	allow	none	of	their
{	-	}	畏缩	从	不	苦役	他们自己	,	他们	会	允许	没有任何	的	他们的

['pi:p(ə)l][tu:; tə][du:; də][səʊ] .

people	to	do	so	.
人们	到	做	所以	.

{47} 他们自己从不畏惧苦役，也绝不允许自己的人民遭受苦役。

['evri] ['həʊənˌzɒlən] [sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [ʌn'speərɪŋ] [hɑ:d] [wɜ:k] ,

Every	Hohenzollern	son	and	daughter	was	brought	up	to	unsparing	hard	work	,
每一个	霍亨索伦	儿子	和	女儿	曾是	带来	向上	到	毫不留情	难的	工作	,

[sɪ'vɪə(r)] [ɪ'kɒnəmi] ,

severe	economy	,
严重	经济	,

霍亨索伦家族的每个儿子和女儿都被培养成勤劳节俭、毫不留情的一代。

[pleɪn] [fu:d] [ænd; ənd] [kɔ:s] ['kləʊðɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd][kəʊd][ɒv; əv]['mɒrəlz] .

plain	food	and	coarse	clothing	,	with	a	rigid	code	of	morals	.
清楚的	食物	和	粗	衣服	,	和	一个	死板的	代码	的	德	.

食物简陋，衣着粗糙，道德规范严格。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . [wɒz; wəz] [di'bɔ:tʃ] ['evri]

At	the	time	when	the	example	of	Louis	XIV	.	was	debauching	every
在	这	时间	什么时候	这	例子	的	路易斯	十四	.	曾是	放荡	每一个

['dʒɜ:mən] ['prɪnslɪŋ] ['ɪntu:] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃəʊi] [kɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] ['pæləs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

German	princeling	into	having	a	showy	court	with	a	pretentious	palace	and	a
德语	太子	进入	拥有	一个	炫耀	法庭	和	一个	装腔作势	宫殿	和	一个

['tinsəl] ['retɪnju:] ,

tinseled	retinue	,
镀金的	随从	,

当时，路易十四的榜样正蛊惑着每一个德国王子，让他们都追求奢华的宫廷、富丽堂皇的宫殿和光鲜亮丽的随从。

[ɔ:l] [rʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pezntri] ,

all	wrung	from	the	poor	peasantry	,
全部	拧干	从	这	贫穷的	农民	,

全部都是从贫苦农民身上榨取的，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kləʊz] -

the	King	of	Prussia	was	running	his	court	after	the	manner	of	a	close	-
这	国王	的	普鲁士	曾是	跑步	他的	法庭	后	这	方式	的	一个	关闭	-

['fɪstɪd] , [lænd] - ['geɪnɪŋ] ['dʒɜ:mən]['fɑ:mə(r)] .

fisted	,	land	-	gaining	German	farmer	.
拳交	,	土地	-	获得	德语	农民	.

普鲁士国王管理朝廷的方式，就像一个吝啬、贪婪的德国农民。

['kæbɪdʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][səʊld] { - } [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teɪblz] [ɪn]['ɔ:də(r)]

Cabbages	that	could	not	be	sold	{	48	}	were	served	on	the	royal	tables	in	order
卷心菜	那	可以	不是	是	卖	{	-	}	是	服务	在	这	皇家	表格	在	命令

[tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['tɑ:lə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,

to	save	a	few	thalers	for	the	support	of	the	army	,
到	节省	一个	很少	泰勒斯	为了	这	支持	的	这	军队	,

卖不出去的卷心菜{48}被端上了皇室的餐桌，以便节省一些塔勒来支持军队。

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] [tʃest] .

and	add	to	the	war	chest	.
和	添加	到	这	战争	胸部	.

并增加战争资金。

[ðə; ði] ['ʃæbi] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'rɪʒn] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

The	shabby	appointments	of	the	palace	were	the	derision	of	Europe	.
这	破旧	预约	的	这	宫殿	是	这	嘲笑	的	欧洲	.

宫殿里简陋的陈设令欧洲人嘲笑。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['prʌʃə] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] ,

The	common	people	of	Prussia	had	,	however	,
这	常见的	人们	的	普鲁士	有	,	然而	,

然而，普鲁士的普通民众却拥有.....

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeə(r)]['leɪbə(r)] [prə'dju:st] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

a	much	larger	share	of	what	their	labor	produced	than	those	of	any	other
一个	很多	更大的	分享	的	什么	他们的	劳动	生产	比	那些	的	任何	其他

[pɑ:t] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

part	of	Europe	.
部分	的	欧洲	.

他们所创造的产出份额远高于欧洲其他地区的产出份额。

[ðə; ði] [kɪŋ] [nɒt]['əʊnli][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][aʊt][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

The	King	not	only	set	a	good	example	in	making	the	most	out	of	everything	,
这	国王	不是	仅有的	放	一个	好的	例子	在	制作	这	最多	出去	的	一切	,

国王不仅树立了充分利用一切资源的良好榜样，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pɜːsənəli] [k'eɪnd] ['lesnz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][fruː'gæləti]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

but	he	personally	caned	lessons	of	industry	and	frugality	into	his	people	,
但	他	亲自	手杖	课程	的	行业	和	节俭	进入	他的	人们	,

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .

high	and	low	.
高的	和	低的	.

但他亲自用鞭子抽打人民，无论地位高低，都灌输勤劳节俭的理念。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [blæk] [ʃiːp] [ɪn]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɜːnli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]

There	were	occasionally	black	sheep	in	even	such	a	sternly	regulated
那里	是	偶尔	黑色的	羊	在	甚至	这样的	一个	严厉地	受监管

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

即使在规矩如此严格的家庭中，偶尔也会出现害群之马。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ['mærid] [strɒŋ] , [kliːn] [meɪts] ,

but	as	a	general	rule	the	sons	and	daughters	married	strong	,	clean	mates	,
但	作为	一个	一般的	规则	这	儿子们	和	女儿们	已婚	强的	,	干净的	伙伴们	,

但总的来说，儿子和女儿都会娶强壮、品行端正的女子为妻。

{ - } [ænd; ənd] ['strɪktli] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['fæməli] [trə'dɪʃnz] .

{ - }	49	and	strictly	maintained	the	family	traditions	.
{ - }		和	严格	维持	这	家庭	传统	.

{49} 并严格遵守家族传统。

[ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪ] [wɔːd] ['prɪnslɪŋz] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz]

A	provision	against	the	way	ward	princelings	was	made	by	which	their	possessions
一个	条款	反对	这	方式	病房	王子们	曾是	制成	经过	哪个	他们的	财产

[pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [haʊs] [ɪf] [ðeɪ] [fel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['stændəd] .

passed	into	the	main	house	if	they	fell	below	the	standard	.
通过了	进入	这	主要的	房子	如果	他们	跌倒	以下	这	标准	.

为防止不守规矩的王子们，规定如果他们的财产低于标准，则归入主府。

[səʊ][ðə; ði] ['həʊənˌzɒlən] [gruː] ,

So	the	Hohenzollerns	grew	,
所以	这	霍亨索伦家族	生长	,

于是霍亨索伦家族壮大了，

[ænd; ənd] ['prʌʃə] [gruː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] - [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]

and	Prussia	grew	from	a	despised	sandbarren	to	be	one	of	the	Six
和	普鲁士	生长	从	一个	被鄙视的	-	到	是	一	的	这	六

[greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

Great	Powers	of	Europe	,
伟大的	权力	的	欧洲	,

普鲁士从一个被人鄙视的沙洲发展成为欧洲六大强国之一。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['dʒɜːmən]['empaɪə(r)] .

and	is	now	the	head	of	the	mighty	German	Empire	.
和	是	现在	这	头	的	这	强大的	德语	帝国	.

如今，他已成为强大的德意志帝国的元首。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv][æz; əz] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] ,

We	do	not	have	as	full	history	of	the	House	of	Savoy	,
我们	做	不是	有	作为	满的	历史	的	这	房子	的	萨沃伊	,

我们没有关于萨伏依王朝的完整历史资料。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

but	we	have	enough	to	know	that	in	much	the	same	way	,	at	the	same
但	我们	有	足够的	到	知道	那	在	很多	这	相同的	方式	,	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但我们有足够的信息知道，在几乎相同的情况下，与此同时，

[ænd; ənd][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mɒrəl] ['dɪsəplɪn] ,

and	by	much	the	same	moral	discipline	,
和	经过	很多	这	相同的	道德	纪律	,

并且遵循着大致相同的道德准则，

[ˌaɪ 'ti:][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔ:dʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] ['maʊntən] { - } [lænd][ɪn]

it	arose	from	the	lordship	of	a	little	stretch	of	mountain	{	50	}	land	in
它	出现	从	这	领主	的	一个	小的	拉紧	的	山	{	-	}	土地	在

[ðə; ði] [ælps] [tu:; tə] [ru:l] ['əʊvə(r)][ju'naɪtɪd] ['ɪtəli] .

the	Alps	to	rule	over	United	Italy	.
这	阿尔卑斯山	到	规则	超过	团结的	意大利	.

它起源于阿尔卑斯山脉一小片山地{50}的统治权，最终统治了统一的意大利。

[ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [self] - ['pru:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [grəʊθ] [ɪn]

THE	most	attractive	feature	of	this	self	-	pruning	of	the	objectionable	growths	in
这	最多	吸引人的	特征	的	这	自己	-	修剪	的	这	令人反感的	增长	在

[sə'saɪəti] , [æz; əz] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] ,

society	,	as	said	before	,
社会	,	作为	说	前	,

如前所述，这种自我修剪社会中不良增长现象的最吸引人的特点是：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['vɪktɪms] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][həˌlu:sɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ]

is	that	the	victims	destroy	themselves	under	the	hallucination	that	they	are	drinking
是	那	这	受害者	破坏	他们自己	在下面	这	幻觉	那	他们	是	喝

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [waɪn] [ɒv; əv] ['ɜ:θli] ['pleʒə(r)] .

the	richest	wine	of	earthly	pleasure	.
这	最富有的	葡萄酒	的	尘世的	乐趣	.

受害者在幻觉中认为自己正在品尝人间至乐的美酒，从而走向自我毁灭。

[wen] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ki:n] ['relɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'demd] ,

When	execution	can	be	made	a	matter	of	keen	relish	to	the	condemned	,
什么时候	执行	能	是	制成	一个	事情	的	敏锐的	尽情享用	到	这	谴责	,

当死刑犯能从中获得极大的快感时，

['sɜ:t(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɒn][ðə; ði][skɔ:(r)][ɒv; əv][hju:'mænəti] .

certainly	nothing	is	wanting	on	the	score	of	humanity	.
当然	没有什么	是	想要	在	这	分数	的	人类	.

就人类而言，当然没有什么不足之处。

{ - } [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] ['sleɪɪŋ] [bæd][men][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

{	51	}	I	ANTICIPATE	the	objection	that	slaying	bad	men	by	means	of	their	own
{	-	}	我	预料	这	异议	那	杀戮	坏的	男人	经过	方法	的	他们的	自己的

['vɪʃəs] [prəu'pensiti] [brɪŋz] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [tu:; tə] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

vicious	propensities	brings	much	misery	to	those	connected	with	them	.
恶毒	倾向	带来	很多	苦难	到	那些	连接	和	他们	.

{51} 我预料到有人会反对，用坏人自身的邪恶倾向来杀死他们，会给与他们有关的人带来很多痛苦。

[bʌt; bət] [ðen] [ɔ:l] ['ɪnəs(ə)nt] [p'ɜ:sənz] [kə'nektɪd] [wɪð] [bæd][men][ɑ:(r); ə(r)] ['feɪtɪd] [tu:; tə]['sʌfə(r)][ɪn]

But	then	all	innocent	persons	connected	with	bad	men	are	fated	to	suffer	in
但	然后	全部	清白的	人	连接	和	坏的	男人	是	命中注定	到	遭受	在

[ɪg'zækt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃn] ,

exact	proportion	to	the	closeness	of	the	connection	,
精确的	部分	到	这	亲近	的	这	联系	,

但是，所有与恶人有牵连的无辜者，都注定会遭受与牵连程度成正比的苦难。

['weðə(r)] [ðə; ði][bæd][men][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:(r)][nɒt] .

whether	the	bad	men	are	destroyed	or	not	.
无论	这	坏的	男人	是	损毁	或者	不是	.

无论坏人是否被消灭。

[wi:k] , ['selfɪʃ] , [pə'vɜ:tɪd] , [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l][men] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'flɪkt] ['mɪzəri] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['relətɪvz]

Weak	,	selfish	,	perverted	,	and	criminal	men	always	inflict	misery	upon	their	relatives
虚弱的	,	自私	,	变态	,	和	刑事	男人	总是	造成	苦难	之上	他们的	亲属

[ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] .

and	associates	.
和	同事	.

软弱、自私、变态、犯罪的男人总是给他们的亲人和朋友带来痛苦。

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['drʌŋkəd] [ɔ:(r)] [,debɔ:'tʃi:] .

This	is	not	usually	intensified	by	their	being	drunkards	or	debauchees	.
这	是	不是	通常	加强	经过	他们的	存在	醉汉	或者	放荡不羁的人	.

这种情况通常不会因为他们酗酒或放荡而加剧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [tru:] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɪz] ['plez(ə)nt] { - }

It	is	also	true	that	no	one	of	Nature's	methods	of	extinction	is	pleasant	{	52	}
它	是	还	真的	那	不	一	的	自然的	方法	的	灭绝	是	令人愉快的	{	-	}

[tu:; tə] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['vɪktɪm] .

to	those	connected	with	the	victim	.
到	那些	连接	和	这	受害者	.

事实也的确如此，自然界的任何一种灭绝方式对与受害者有关的人来说都是不愉快的{52}。

[ðə; ði] [θi:f] [ɔ:(r)] [θʌg] , [ˌpremə'tʃʊəli] ['daɪɪŋ] [wɪð] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][dɪˌlɪriəm 'tri:menz] ,

The	thief	or	thug	,	prematurely	dying	with	delirium	tremens	,
这	贼	或者	暴徒	,	过早	垂死	和	谵妄	震颤	,

窃贼或恶棍，因震颤性谵妄而过早死亡，

[ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [kwaɪt][æz; əz] ['beərəbl] [ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə] [ðəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [hu:z] [aɪz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm]

is	certainly	quite	as	bearable	a	sight	to	those	before	whose	eyes	it	may	come
是	当然	相当	作为	可以忍受	一个	视线	到	那些	前	谁	眼睛	它	可能	来

[æz; əz][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [mæn] ,

as	the	spectacle	of	a	virtuous	man	,
作为	这	奇观	的	一个	有德行的	男人	,

对于那些有幸目睹此景的人来说，这景象当然和一位品德高尚的人的形象一样令人能够接受。

[ðə; ði][səʊl] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

the	sole	support	of	his	family	,
这	唯一	支持	的	他的	家庭	,

他唯一的经济支柱是家人。

['sləʊli] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['lʌvɪŋ] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd]

slowly	wasting	away	with	consumption	in	spite	of	all	that	loving	service	and
缓慢地	浪费	离开	和	消耗	在	尽管如此	的	全部	那	爱	服务	和

['ægənaɪzɪŋ] ['sɪmpəθi] [kæn; kən][du:; də][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ]

agonizing	sympathy	can	do	to	retain	for	him	a	life	that	is	of	so	much
痛苦的	同情	能	做	到	保持	为了	他	一个	生活	那	是	的	所以	很多

['vælju:] .

value	.
价值	.

尽管人们尽一切爱心照料和无比的同情，竭尽全力想要挽救他宝贵的生命，但他还是因肺结核而慢慢消瘦。

[tu:; tə][ðə; ði][nekst][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][vaɪs][ɪz][nɒt][ɪn'veərɪəbli][ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l] ,

TO	the	next	objection	that	the	practice	of	vice	is	not	invariably	suicidal	,
到	这	下一个	异议	那	这	实践	的	副	是	不是	总是	有自杀倾向	,

针对下一个反对意见，即作恶行为并非总是自杀性的，

[sɪns] ['meni] ['rɑːskəl, 'ræ-][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ə'teɪn] [æz; əz] { - } [griːn] [æn; ən][əʊld][eɪdʒ][æz; əz][ðə; ði]

since	many	rascals	live	to	attain	as	{	53	}	green	an	old	age	as	the
自从	许多	无赖	居住	到	达到	作为	{	-	}	绿色的	一个	老的	年龄	作为	这

[məʊst] ['raɪtʃəs] ,

most	righteous	,
最多	正义	,

因为许多恶棍也能像最正直的人一样活到{53}岁高龄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['plentɪf(ə)l][æz; əz] [ðiːz] [ɪk'sepʃnz] [meɪ] [ə'keɪʒnəli] [siːm] ,

it	is	sufficient	to	say	that	plentiful	as	these	exceptions	may	occasionally	seem	,
它	是	充足的	到	说	那	丰富	作为	这些	例外情况	可能	偶尔	似乎	,

只需指出，尽管这些例外情况有时看起来很多，

[ðeə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

their	proportion	to	the	whole	number	is	at	least	as	small	as	that	of	the
他们的	部分	到	这	所有的	数字	是	在	至少	作为	小的	作为	那	的	这

[ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi] .

exceptions	to	any	other	general	law	of	biology	.
例外情况	到	任何	其他	一般的	法律	的	生物学	.

它们占总数的比例至少与任何其他生物学普遍规律的例外情况的比例一样小。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɒn][ðə; ði][nekst]['kɔːnə(r)] [wɪl] [beə(r)][dɪ'saɪdɪd] ['testɪməni] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

The	policeman	on	the	next	corner	will	bear	decided	testimony	that	the	number	of
这	警察	在	这	下一个	角落	将要	熊	决定	见证	那	这	数字	的

['skaundrəl] [huː] [sə'vaɪv] [ðeə(r)] 30th [jɪə(r)][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [smɔːl] ,

scoundrels	who	survive	their	30th	year	is	astonishingly	small	,
无赖	WHO	存活	他们的	30th	年	是	令人震惊地	小的	,

下一个街角的警察会毫不犹豫地作证，能活到30岁的恶棍数量少得惊人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɜːstwaɪl] ['trʌb(ə)lsəm] ['membəz] [ɒv; əv]

and	he	can	point	out	any	number	of	erstwhile	troublesome	members	of
和	他	能	观点	出去	任何	数字	的	昔日	麻烦的	成员	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['endɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

the	community	who	are	ending	their	lives	in	penitentiary	,
这	社区	WHO	是	结束	他们的	生活	在	监狱	,

他可以指出社区里许多曾经惹是生非、最终却在监狱里结束生命的人。

['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] ,

poorhouse	,
贫民院	,

贫民院

[ɔː(r)]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [wel] - [bɪ'heɪvd] [men][ɑː(r); ə(r)] { - } [dʒʌst] ['entərɪŋ] [ə'pɒn]

or	hospital	at	an	age	when	well	-	behaved	men	are	{	54	}	just	entering	upon
或者	医院	在	一个	年龄	什么时候	出色地	-	表现	男人	是	{	-	}	只是	进入	之上

[ðə; ði] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][laɪf] .

the	serious	business	of	life	.
这	严肃的	商业	的	生活	.

或者在行为良好的男人{54}刚刚开始认真对待人生的时候就住进了医院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪʃəs] [men] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	also	demonstrable	that	the	proportion	of	vicious	men	to	the
它	是	还	可证明的	那	这	部分	的	恶毒	男人	到	这

[həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [les] [tuː; tə] - [deɪ][ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['priːviəs] ['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði]

whole	population	is	much	less	to	-	day	than	at	any	previous	period	in	the
所有的	人口	是	很多	较少的	到	-	天	比	在	任何	以前的	时期	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

history	of	the	race	.
历史	的	这	种族	.

事实证明，如今恶人占总人口的比例比人类历史上任何时期都要低得多。

[ðɪs] [ʃəʊz] [kən'klu:sɪvli] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [baɪ] [ðə; ði] [self] - [dɪ'strʌktɪvnəs] [ɒv; əv]
This **shows** **conclusively** **the** **improvement** **of** **society** **by** **the** **self** **-** **destructiveness** **of**
这 演出 最终 这 改进 的 社会 经过 这 自己 - 破坏性 的
[vaɪs] .
vice **.**
副 .

这充分表明，恶习的自我毁灭性最终会促进社会进步。

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bæd] [men] [ɪz] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,
The **proportion** **of** **bad** **men** **is** **rapidly** **diminishing** **,**
这 部分 的 坏的 男人 是 快速 减少 ,

坏人的比例正在迅速下降。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bæd] [men] [daɪ] ['su:nə(r)] [ænd; ənd] ['prɒpəgeɪt] ['fju:ə(r)] [ðæn; ðən] [gʊd] [wʌnz] . { - }
because **bad** **men** **die** **sooner** **and** **propagate** **fewer** **than** **good** **ones** **.** **{** **55** **}**
因为 坏的 男人 死 很快 和 传播 更少 比 好的 一个 . { - }

因为坏人死得早，而且比好人繁衍得少。{55}

['saɪəns] [ɪz] [ɪn'kredjələs] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] .
SCIENCE **is** **incredulous** **of** **any** **relation** **between** **religion** **and** **natural** **laws** **.**
科学 是 难以置信 的 任何 关系 之间 宗教 和 自然的 法律 .

科学界不相信宗教与自然规律之间存在任何联系。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [naʊ] [æz; əz] [sed] ['θɜ:ti] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] [ðæt] —
Yet **it** **is** **true** **now** **as** **said** **thirty** **centuries** **ago** **that** **—**
然而 它 是 真的 现在 作为 说 三十 几个世纪 前 那 —

然而，正如三百年前所说，现在依然如此——

“ [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
“ **The** **fear** **of** **the** **Lord** **is** **the** **beginning** **of** **wisdom** **.**
“ 这 害怕 的 这 主 是 这 开始 的 智慧 .

敬畏耶和华是智慧的开端。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [hu:] [ki:p] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .
A **good** **understanding** **have** **they** **who** **keep** **his** **commandments** **.**
一个 好的 理解 有 他们 WHO 保持 他的 诫命 .

凡遵守他诫命的，都对上帝有深刻的理解。

” [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] [ɒn] ,
” **From** **the** **Ten** **Commandments** **on** **,**
” 从 这 十 诫命 在 ,

从十诫开始，

[ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [best] ['efəts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faʊndəz] [ænd; ənd] [sə'pɔ:təz] [tu:; tə]
all **religions** **have** **been** **the** **best** **efforts** **of** **their** **founders** **and** **supporters** **to**
全部 宗教 有 到过 这 最好的 努力 的 他们的 创始人 和 支持者 到
[pʊt] [mæn] [ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .
put **man** **in** **accord** **with** **his** **environment** **.**
放 男人 在 符合 和 他的 环境 .

所有宗教都是其创始人和支持者为了使人类与环境和谐相处而做出的最大努力。

[ðɪs] [ɪz] [ðeə(r)] ['es(ə)ns] , [ðəʊ] [tu:] ['fri:kwəntli] [əb'skjuəd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ,
This **is** **their** **essence** **,** **though** **too** **frequently** **obscured** **by** **the** **political** **,** **theological** **,**
这 是 他们的 本质 , 尽管 也 频繁地 模糊不清 经过 这 政治的 , 神学 ,
[ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['æspekts] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
and **social** **aspects** **given** **them** **.**
和 社会的 方面 给定 他们 .

这才是它们的本质，尽管这种本质常常被赋予它们的政治、神学和社会方面所掩盖。

[waɪl] [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,
While **some** **religions** **are** **much** **better** **than** **others** **,**
尽管 一些 宗教 是 很多 更好的 比 其他的 ,

虽然有些宗教比其他宗教好得多，

['evri] [mæn][gets][æz; əz] { - } [gʊd] [ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi]
every man gets as { 56 } good a religion and as much of it as he
每一个 男人 获得 作为 { - } 好的 一个 宗教 和 作为 很多 的 它 作为 他
[hæz; həz][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] .
has capacity for .
有 容量 为了 .

每个人都能获得他所能接受的最好的宗教信仰和尽可能多的宗教信仰。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] ['klɪəli] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['strenjuəs]
Nothing has been more clearly demonstrated by thousands of years of strenuous
没有什么 有 到过 更多的 清楚地 已证明 经过 数千 的 年 的 费力的
['mɪʃən(ə)ri] ['efət] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fækt] .
missionary effort than this fact .
传教士 努力 比 这 事实 .

数千年来艰苦卓绝的传教努力已经最清楚地证明了这一点。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , ['eni] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [nʌn] .
Furthermore , any religion is better than none .
此外 , 任何 宗教 是 更好的 比 没有任何 .

此外，任何宗教都比没有宗教要好。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] [feɪθ] [let] ['greɪsləs] ['zeləts] [faɪt] ,
“ For modes of faith let graceless zealots fight ,
“ 为了 模式 的 信仰 让 毫无风度 狂热分子 斗争 ,

“让那些毫无恩典的狂热分子为信仰方式而战吧，

[hɪz; ɪz][kænt][bi:; bi] [rɒŋ] , [hu:z] [laɪf][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt]
His can't be wrong , whose life is in the right
他的 不能 是 错误的 , 谁 生活 是 在 这 正确的

他不可能犯错，他的生活是正当的。

” [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn][ɪts]['praɪməri] [sens] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][baɪnd] [bæk] , [tu:; tə][baɪnd][fɑ:st] ,
” RELIGION , in its primary sense of something to bind back , to bind fast ,
” 宗教 , 在 它是 基本的 感觉 的 某物 到 绑定 后退 , 到 绑定 快速地 ,

“宗教，就其最初的含义而言，是指某种束缚、牢固联系的东西，

[ɪz][ə; eɪ] [fɔ:s] [wɪtʃ] [ri'strein] [ə; eɪ] { - } [mæn][frɒm; frəm][ækts] ['temprərəli] [ə'træktɪv] [bʌt; bət]
is a force which restrains a { 57 } man from acts temporarily attractive but
是 一个 力量 哪个 约束 一个 { - } 男人 从 行为 暂时地 吸引人的 但
[ɪ'ventʃuəli] ['hɜ:tfl] [tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
eventually hurtful to himself and others .
最终 伤人的 到 他自己 和 其他的 .

是一种力量，它阻止{57}人做出暂时有吸引力但最终会伤害自己和他人的行为。

[sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒən] , [laɪk][ðə; ði] ['hi:bru:] , ['prɒmɪs] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['spɪrɪtʃuəl] ['benɪfɪts] , [lɒŋ] [laɪf]
Some religions , like the Hebrew , promise in addition to spiritual benefits , long life
一些 宗教 , 喜欢 这 希伯来语 , 承诺 在 添加 到 精神 好处 , 长的 生活
,
,
,

有些宗教，例如希伯来宗教，除了精神上的益处外，还承诺长寿。

['wɜ:ldli] [sək'ses] , [pi:s] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['i:v(ə)n][tu:; tə]
worldly success , peace , happiness , and blessings to the children , even to
世俗 成功 , 和平 , 幸福 , 和 祝福 到 这 孩子们 , 甚至 到
[ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
the third and fourth generations .
这 第三 和 第四 几代人 .

愿世俗的成功、和平、幸福和祝福惠及子孙后代，甚至第三代和第四代。

[ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [ænd; ənd] ['bʊdɪst] ['prɒmɪs] [ə; eɪ][nɪə'vɑ:nə] — [ə; eɪ] ['dri:mləs] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	Brahmin	and	Buddhist	promise	a	Nirvana	—	a	dreamless	rest	from	the
这	婆罗门	和	佛教徒	承诺	一个	涅槃	—	一个	无梦	休息	从	这

['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][laɪf] .

troubles	of	life	.
麻烦	的	生活	.

婆罗门教和佛教徒承诺涅槃——一种摆脱人生烦恼、无梦安宁的境界。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [mə'hɔmitən] ['prɒmɪs] [æn; ən] [ɪ'tɜ:nəti] [ɒv; əv][ɪn'efəb(ə)l] [blɪs] .

The	Christian	and	Mahometan	promise	an	eternity	of	ineffable	bliss	.
这	基督教	和	穆罕默德	承诺	一个	永恒	的	难以言喻的	极乐	.

基督教和伊斯兰教都承诺带来永恒的、难以言喻的幸福。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['saɪəns] [ænd; ənd] , [æt; ət] [li:st]

All	of	these	are	based	upon	the	elements	of	moral	science	and	,	at	least
全部	的	这些	是	基于	之上	这	元素	的	道德	科学	和	,	在	至少

,

,

,

所有这些都基于道德科学的要素，而且至少，

{ - } [gɪv] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['feəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['seɪlɪŋ] [tʃɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf] .

{	58	}	give	a	man	a	fairly	reliable	sailing	chart	for	the	voyage	of	life	.
{	-	}	给	一个	男人	一个	相当	可靠的	帆船	图表	为了	这	航程	的	生活	.

{58} 给一个人一张相当可靠的人生航海图。

[dɪ'fektɪv] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] ,

Defective	as	many	of	them	may	be	,
有缺陷的	作为	许多	的	他们	可能	是	,

尽管其中许多可能存在缺陷，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best] [ðæt] ['hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz][səʊ][fɑ:(r)] [prə'dju:st] .

they	are	the	best	that	human	intelligence	has	so	far	produced	.
他们	是	这	最好的	那	人类	智力	有	所以	远的	生产	.

它们是人类智慧迄今为止所创造的最优秀的成果。

[nekst][ɪn]['ɔ:də(r)][bʌt; bət][fɑ:(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['seɪvɪŋ] ['paʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['stætʃu:t] [lɔ:z] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]

Next	in	order	but	far	inferior	in	saving	power	are	statute	laws	and	social
下一个	在	命令	但	远的	下	在	保存	力量	是	法令	法律	和	社会的

['eθɪks] .

ethics	.
伦理	.

其次是成文法和社会伦理，但它们的拯救能力远逊于成文法和社会伦理。

[ɔ:l] [ði:z] ['ɪnfluənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['pəʊt(ə)nt][ɪn] [ðæt] [brɔ:d] , ['mɪd(ə)l] [graʊnd] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði]

All	these	influences	are	potent	in	that	broad	,	middle	ground	which	separates	the
全部	这些	影响	是	强效	在	那	广阔	,	中间	地面	哪个	分离	这

[best] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:st] .

best	from	the	worst	.
最好的	从	这	最差	.

所有这些影响因素在区分最好和最差的中间地带都非常强大。

[ðeɪ] “ [plʌk] [brændz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] .

They	“	pluck	brands	from	the	burning	.
他们	“	采摘	品牌	从	这	燃烧	.

他们“从燃烧中挑选火种”。

” [baɪ][ðeə(r)] [miːnz] [ðə; ði] [les] [ə'berənt; 'æbərənt][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː]['nɪərə(r)] [kən'fɔːməti] [wɪð]

”	By	their	means	the	less	aberrant	are	brought	into	nearer	conformity	with
”	经过	他们的	方法	这	较少的	异常	是	带来	进入	更近	一致性	和

['neɪtʃərz] [stɜːn] [rɪ'kwaɪərmənts] .

Nature's	stern	requirements	.
自然的	船尾	要求	.

“通过这些方法，那些不那么反常的人会变得更加符合自然界的严格要求。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['həʊpləs] [dɪ'fektɪvz] , — [ðə; ði] ['mɪsfɪts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['taɪələs]

But	for	the	hopeless	defectives	,	—	the	misfits	in	her	tireless
但	为了	这	绝望	缺陷品	,	—	这	格格不入的人	在	她	不知疲倦

[prə'dʌktɪvnəs] { - } — [rɪ'lɪdʒən] ,

productiveness	{	59	}	—	religion	,
生产力	{	-	}	—	宗教	,

但对于那些无可救药的缺陷者——那些在她不知疲倦的生产力中格格不入的人{59}——宗教，

[lɔːz] , [ænd; ənd][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] [wiːkə] [ðæn; ðən] ['wʊmənz] [tɪəz] .

laws	,	and	society	are	alike	weaker	than	woman's	tears	.
法律	,	和	社会	是	同样	较弱	比	女性的	眼泪	.

法律和社会都比不上女人的眼泪。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] ['ʃɑːpən] [ðə; ði] [saɪð] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɪm] ['riːpə(r)] [huː] [brɪŋz] [ðə; ði]['əʊnli] ['remədi]

They	themselves	sharpen	the	scythe	of	the	Grim	Reaper	who	brings	the	only	remedy
他们	他们自己	锐化	这	镰	的	这	严峻	死神	WHO	带来	这	仅有的	补救

. { - }

.	{	60	}

. { - }

他们自己磨利死神的镰刀，因为死神是唯一的解药。{60}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神